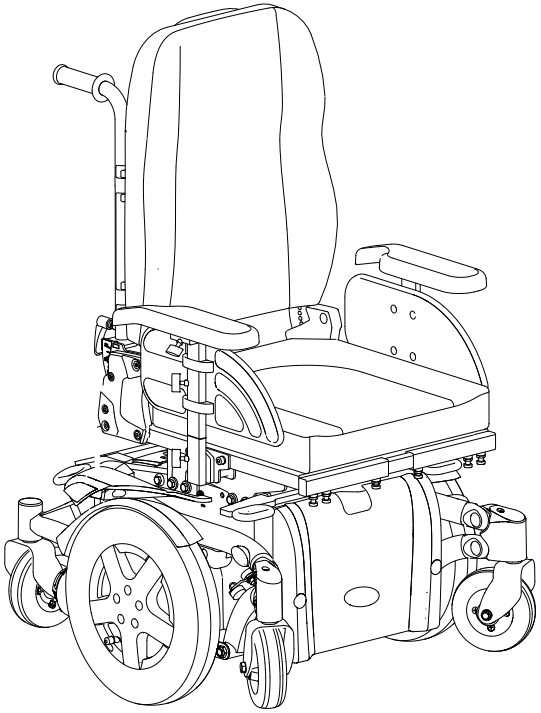


Invacare® serie TDX SP2®

it **Carrozzina elettrica**
Manuale d'uso

CE

Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto.
Leggere il presente manuale e conservarlo per eventuali consultazioni successive, PRIMA di utilizzare il prodotto.

INVACARE®

Yes, you can.®

© 2014 Invacare® Corporation
Tutti i diritti riservati. È proibita la riproduzione, la duplicazione o la modifica in parte o completa salvo autorizzazione scritta da parte di Invacare. I marchi sono contrassegnati da ™ e ®. Tutti i marchi sono di proprietà o licenza di Invacare Corporation o di sue affiliate salvo indicazione contraria.

Sommario

1 Generale 7
1.1 Introduzione 7
1.2 Simboli in questo manuale 7
1.3 Classificazione del tipo 8
1.4 Uso previsto 8
1.5 Normative. 8
1.6 Indicazioni 8
1.7 Utilizzo 8
1.8 Garanzia 9
1.9 Durata 9

2 Sicurezza 10
2.1 Note generali sulla sicurezza. 10
2.2 Informazioni sulla sicurezza relative all'impianto elettrico 12
2.3 Raccomandazioni di sicurezza - compatibilità elettromagnetica 14
2.4 Informazioni sulla sicurezza relative alle modalità di guida e di spinta in folle 15
2.5 Informazioni sulla sicurezza relative alla cura e alla manutenzione 17
2.6 Informazioni sulla sicurezza relative a variazioni e modifiche al veicolo elettrico 18
2.7 Avvertenze per la sicurezza sulla carrozzina con lifter. 20
2.8 Posizione delle etichette sul prodotto 21

3 Componenti 25
3.1 Componenti principali della carrozzina 25
3.2 Comando 25
3.3 Il lifter. 25

4 Accessori 27
4.1 La cintura di contenimento. 27
4.1.1 Tipi di cinture di mantenimento della postura 27
4.1.2 Come regolare correttamente la cintura di contenimento 28
4.2 Come usare il portabastone 28
4.3 Utilizzo dell'adattatore KLICKfix. 28

5 Adattare la carrozzina alla posizione seduta dell'utilizzatore 30
5.1 Informazioni generali sulla regolazione del veicolo elettrico in base alla postura dell'utilizzatore seduto. 30
5.2 Possibilità di adattamento del comando 31
5.2.1 Regolazione del comando in base alla lunghezza del braccio dell'utilizzatore (tutti i sistemi di seduta) 31
5.2.2 Regolare l'altezza del comando (solo per comando con supporto orientabile) 32
5.2.3 Come spostare lateralmente il comando 32
5.3 Opzioni di regolazione per la seduta Modulite 32
5.3.1 Come regolare l'altezza dei braccioli 32
5.3.2 Come regolare in larghezza i braccioli 32
5.3.3 Regolazione della posizione del bracciolo in profondità (seduta Modulite) 33
5.3.4 Regolazione della larghezza della seduta 33
5.3.5 Regolazione della profondità del sedile (sedile Modulite) 34
5.4 Opzioni di regolazione per il sedile Max 35
5.4.1 Modifica della posizione dei braccioli 35
5.4.2 Come regolare l'altezza dei braccioli 35
5.4.3 Regolazione della larghezza dei braccioli. 35
5.4.4 Regolazione della profondità del sedile. 36
5.5 Regolazione dell'inclinazione della seduta. 37
5.5.1 Regolazione elettrica. 37
5.5.2 Manuale 37

5.6 Come regolare lo schienale 38
5.6.1 Regolazione dell'altezza dello schienale (seduta Modulite) 38
5.6.2 Regolazione della larghezza dello schienale (seduta Modulite) 38
5.6.3 Regolazione dell'inclinazione dello schienale (seduta Modulite) 39
5.6.4 Regolazione dell'inclinazione dello schienale (sedile Max) 40
5.6.5 Regolazione del rivestimento dello schienale a tensione regolabile 41
5.6.6 Regolazione del profilo di curvatura dello schienale 42
5.7 Regolazione del poggiatesta 44
5.7.1 Regolare la posizione del poggiatesta o del poggianuca 45
5.7.2 Regolare l'altezza del poggiatesta o del poggianuca 45
5.7.3 Regolare i poggia-mento 45
5.8 Regolazione del supporto per il tronco 46
5.8.1 Regolazione della larghezza 46
5.8.2 Regolazione dell'altezza 46
5.8.3 Regolazione della profondità 46
5.9 Come regolare e rimuovere il vassoio 46
5.9.1 Regolazione laterale del vassoio 47
5.9.2 Come regolare la profondità del vassoio / rimuovere il vassoio 47
5.9.3 Come ribaltare su di un lato il vassoio 47
5.10 Portapedane montati al centro — regolabile manualmente 47
5.10.1 Rimozione del portapedana 47
5.10.2 Regolazione dell'angolo del portapedana 48
5.10.3 Regolazione della lunghezza del portapedana 48
5.10.4 Regolazione dell'angolo del poggiapiedi 49
5.10.5 Regolazione dell'angolo e dell'altezza del poggiapolpacci 49
5.11 Portapedana Vari-F 49
5.11.1 Come ruotare verso l'esterno e/o togliere il portapedana 49
5.11.2 Come regolare l'inclinazione 50
5.11.3 Come regolare la battuta finale del portapedana 50
5.11.4 Come regolare la lunghezza del portapedana 52
5.12 Portapedana Vari-A (con poggiapolpaccio) 52
5.12.1 Come ruotare verso l'esterno e/o togliere il portapedana 52
5.12.2 Come regolare l'inclinazione 53
5.12.3 Come regolare la battuta finale del portapedana 54
5.12.4 Come regolare la lunghezza del portapedana 56
5.12.5 Come regolare la profondità della piastra poggiapolpaccio 56
5.12.6 Come regolare l'altezza della piastra poggiapolpaccio 56
5.12.7 Come sbloccare e ruotare verso dietro la piastra del poggiapolpaccio per scendere 57
5.12.8 Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione variabile 57
5.12.9 Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione e profondità variabili 58
5.13 Portapedana elevabile meccanicamente (ADM) 58
5.13.1 Come ruotare verso l'esterno e/o togliere il portapedana 58
5.13.2 Come regolare l'inclinazione 59
5.13.3 Come regolare la lunghezza del portapedana 59
5.13.4 Come regolare la profondità della piastra poggiapolpaccio 60
5.13.5 Come regolare l'altezza della piastra poggiapolpaccio 60

5.13.6 Come sbloccare e ruotare verso dietro la piastra del poggiapolpaccio per scendere 61
5.13.7 Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione variabile 61
5.13.8 Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione e profondità variabili 62
5.14 Poggiagambe elevabili elettrici (poggiagambe ADE) 62
5.14.1 Come ruotare verso l'esterno e/o togliere il portapedana 62
5.14.2 Come regolare l'inclinazione 63
5.14.3 Come regolare la lunghezza del portapedana 63
5.14.4 Come regolare la profondità della piastra poggiapolpaccio. 63
5.14.5 Come regolare l'altezza della piastra poggiapolpaccio. 64
5.14.6 Come sbloccare e ruotare verso dietro la piastra del poggiapolpaccio per scendere 64
5.14.7 Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione variabile 65
5.14.8 Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione e profondità variabili 65
5.15 Poggiagambe per sedile Max 66
5.15.1 Regolazione dell'altezza del poggiapolpacci 66
5.15.2 Regolazione della larghezza del poggiapolpacci 66
5.15.3 Come regolare la lunghezza del portapedana 67
5.16 Come regolare la larghezza dei portapedane montati lateralmente 67

6 Uso 68

6.1 Guida 68
6.2 Prima di cominciare 68
6.3 Per parcheggiare/fermarsi 68
6.4 Salire e scendere 68
6.4.1 Smontaggio del bracciolo standard per il trasferimento laterale 69
6.4.2 Informazioni sulla salita e sulla discesa dalla carrozzina 69
6.5 Come superare gli ostacoli 70
6.5.1 Il sistema "SureStep" 70
6.5.2 Altezza massima degli ostacoli 70
6.5.3 Avvertenze per la sicurezza per salire su ostacoli 70
6.5.4 Così superate correttamente ostacoli 70
6.6 Salite e pendenze 71
6.7 Circolazione su strada 72
6.8 Spinta in folle 72
6.8.1 Disinserimento dei motori 72

7 Impianto elettrico 74

7.1 Sistema elettronico di protezione 74
7.2 Batterie 74
7.2.1 Informazioni generali sulla ricarica 74
7.2.2 Istruzioni generali sulla ricarica 74
7.2.3 Come caricare le batterie 75
7.2.4 Come scollegare le batterie dopo la carica 76
7.2.5 Conservazione e manutenzione 76
7.2.6 Istruzioni per l'uso delle batterie 76
7.2.7 Trasporto delle batterie 77
7.2.8 Istruzioni generali sulla gestione delle batterie. 77
7.2.9 Come manipolare le batterie danneggiate 77
7.2.10 Rimozione delle batterie 78

8 Manutenzione 80

8.1 Manutenzione ordinaria – introduzione 80
8.2 Pulizia del veicolo elettrico 80
8.3 Elenco delle ispezioni 80
8.3.1 Prima di ogni utilizzo del veicolo elettrico. 80
8.3.2 Settimanale. 81
8.3.3 Mensile 81

8.3.4 Controlli effettuati 82
8.4 Interventi di riparazione 84
8.4.1 Riparazione della foratura di un pneumatico (tipo 3.00-8") 84
9 Trasporto 86
9.1 Trasporto — informazioni generali 86
9.2 Caricamento della carrozzina 86
9.3 Utilizzo del veicolo elettrico come sedile all'interno di un veicolo di trasporto. 87
9.3.1 Modo di ancoraggio del veicolo elettrico su un mezzo di trasporto 89
9.3.2 Così viene legato l'utilizzatore alla carrozzina durante il viaggio 90
9.4 Trasporto della carrozzina senza passeggero 92
10 Dopo l'utilizzo 93
10.1 Rimessa a nuovo 93
10.2 Smaltimento 93
11 Dati tecnici 94
11.1 Specifiche tecniche 94

1 Generale

1.1 Introduzione

Vi ringraziamo per aver scelto un prodotto Invacare.

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sul trattamento del prodotto. Al fine di garantire la sicurezza di utilizzo del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni per la sicurezza.

Si noti che alcune sezioni contenute nel presente manuale d'uso potrebbero non riguardare il proprio prodotto, in quanto il presente manuale si applica a tutti i moduli esistenti (alla data di stampa).

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del Manuale d'uso sia di difficile lettura, è possibile scaricare il manuale in formato pdf dal sito web Invacare (vedere retro di questo manuale). Il pdf può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

Questo veicolo elettrico è stato costruito per vari tipi di utilizzatori con esigenze diverse.

La decisione relativa a quale modello sia più adatto a ciascun utilizzatore può essere presa esclusivamente da specialisti medici con adeguata competenza.

Invacare o i propri rappresentanti legali declinano ogni responsabilità nel caso in cui il veicolo elettrico non sia stato adattato alle disabilità specifiche dell'utilizzatore.

Alcune operazioni di manutenzione e di impostazione possono essere eseguite dall'utilizzatore o dal suo accompagnatore. Tuttavia, determinate regolazioni richiedono un'adeguata formazione tecnica e possono essere effettuate esclusivamente dal proprio rivenditore specializzato Invacare. Eventuali danni ed errori derivanti dalla mancata osservanza del Manuale d'uso o da operazioni di manutenzione non eseguite in modo corretto non sono coperti da alcuna garanzia.

1.2 Simboli in questo manuale

Tutte le avvertenze nel presente manuale d'uso sono contrassegnate da simboli. Davanti ai singoli messaggi sono riportati simboli e parole che indicano la gravità del pericolo.

ATTENZIONE
Indica una potenziale situazione di pericolo che potrebbe essere causa di lesioni gravi o morte, se non venisse evitata.

AVVERTENZA
Indica una potenziale situazione di pericolo che potrebbe essere causa di lesioni di piccola o media entità, se non venisse evitata.

IMPORTANTE
Indica una potenziale situazione di pericolo che potrebbe essere causa di danni materiali, se non venisse evitata.

Indica consigli e raccomandazioni utili per un uso efficiente e privo di inconvenienti della carrozzina.

Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/ECC relativa ai prodotti medicali. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.

Condizioni:

Questo simbolo contrassegna un elenco dei diversi utensili, componenti e mezzi di cui avrete bisogno per eseguire determinati lavori. Non provate a eseguire i lavori se non avete a disposizione gli utensili indicati.

1.3 Classificazione del tipo

Questo veicolo è stato classificato secondo la norma EN 12184 come **prodotto di ausilio alla mobilità di classe B** (destinato all'uso sia all'interno di edifici sia all'aperto). Risulta quindi essere compatto e maneggevole per l'utilizzo all'interno di edifici, ma anche per superare gli ostacoli presenti all'aperto.

1.4 Uso previsto

Questo veicolo è stato progettato per persone la cui capacità di deambulazione è compromessa, ma che sono ancora in grado di guidare un veicolo elettrico per quanto concerne le capacità visive, fisiche e mentali.

1.5 Normative

Il veicolo è stato testato con successo conformemente agli standard tedeschi e internazionali in materia di sicurezza. Soddisfa i requisiti delle norme RoHS 2011/65/UE, REACH 1907/2006/CE e DIN EN 12184, compresa la norma EN 1021-1/-2. È stato inoltre testato con successo conformemente alla norma EN 60529 IPX4 per quanto riguarda la resistenza agli spruzzi d'acqua ed è pertanto adatto all'utilizzo nelle condizioni meteorologiche tipiche dell'Europa centrale. Se dotato di sistema di illuminazione adeguato, il veicolo può essere utilizzato sulle strade pubbliche.

1.6 Indicazioni

Si consiglia l'uso di questa carrozzina elettrica per le indicazioni seguenti:

- L'incapacità o la capacità molto ridotta di deambulazione nel campo di applicazione del requisito di base per essere in grado di muoversi all'interno delle proprie quattro mura.
- La necessità di lasciare l'abitazione al fine di prendere una boccata d'aria fresca durante una breve passeggiata o per raggiungere quei luoghi che generalmente si trovano a distanza ravvicinata al proprio domicilio e dove si svolge la propria attività lavorativa quotidiana.

La fornitura di carrozzine elettriche per interni ed esterni è consigliabile se l'uso di carrozzine manuali non è più possibile a causa della disabilità dell'utilizzatore e in caso tale persona riesca tuttavia ad azionare correttamente un'unità di propulsione elettrica.

1.7 Utilizzo

Utilizzare un veicolo elettrico soltanto quando è in perfette condizioni di funzionamento. Altrimenti si può mettere a rischio se stessi e gli altri.

Il seguente elenco non pretende di essere esaustivo. Il suo unico scopo è di mostrare alcune delle situazioni che potrebbero compromettere l'utilizzo del veicolo elettrico.

In certe situazioni, è opportuno smettere immediatamente di usare il veicolo elettrico. Altre situazioni consentono di utilizzare il veicolo elettrico per recarsi dal rivenditore.

Smettere immediatamente di usare il veicolo elettrico se il suo utilizzo risulta limitata a causa di:

- guasto dei freni

Rivolgersi immediatamente ad un rivenditore Invacare autorizzato qualora l'utilizzo del veicolo elettrico risulti limitata a causa di:

- sistema di illuminazione (se presente) guasto o difettoso
- riflettori che si staccano
- battistrada usurato o insufficiente pressione degli pneumatici
- danni ai braccioli (ad esempio imbottitura del bracciolo strappata)
- danni al poggiapiedi o al poggiagambe (ad esempio cinturini per i talloni mancanti o strappati)
- danni alla cintura di mantenimento della postura
- danni al joystick (il joystick non può essere spostato in posizione neutra)
- cavi danneggiati, piegati, pizzicati o allentati dal supporto
- sbandamento del veicolo elettrico in frenata
- spostamento laterale del veicolo elettrico durante il movimento
- rumori inconsueti

Oppure se si ha la sensazione che qualcosa non vada nel veicolo elettrico.

1.8 Garanzia

Le condizioni di garanzia sono parte integrante delle condizioni specifiche di contratto valide per il rispettivo paese.

1.9 Durata

La nostra ditta prevede per questo prodotto una durata di cinque anni, sempre che esso venga impiegato all'uso previsto e che vengano osservate tutte le norme per manutenzione e servizio. Questa durata può perfino venire superata se il prodotto viene accuratamente trattato, curato, usato e sottoposto a manutenzione ed in base all'ulteriore sviluppo della scienza e della tecnica non risultino limiti tecnici. Tuttavia con un impiego estremo ed un utilizzo inappropriato la durata può anche ridursi notevolmente. La determinazione della durata da parte della nostra ditta non rappresenta alcuna garanzia supplementare.

2 Sicurezza

2.1 Note generali sulla sicurezza

ATTENZIONE!
Rischio di lesioni in caso di utilizzo del veicolo elettrico in qualsiasi altra modalità diversa da quanto descritto nel presente manuale
– Utilizzare il veicolo elettrico sempre e solo in conformità con le istruzioni contenute in questo manuale d'uso.
– Prestare tutta l'attenzione necessaria alle informazioni di sicurezza.

ATTENZIONE!
Rischio di lesioni in caso di guida del veicolo elettrico quando le capacità di guida del veicolo sono ridotte a causa dell'assunzione di farmaci o alcol
– Non guidare mai il veicolo elettrico sotto l'effetto di farmaci o alcol. Se necessario, il veicolo elettrico deve essere comandato da un assistente fisicamente e mentalmente in grado di farlo.

ATTENZIONE!
Rischio di danni o lesioni in caso di messa in moto accidentale del veicolo elettrico
– Disinserire l'alimentazione prima di salire o scendere dal veicolo elettrico o in caso di utilizzo di oggetti voluminosi.
– Quando viene disinserita la propulsione, il freno al suo interno viene disattivato. Per questo motivo, la spinta del veicolo elettrico da parte di un assistente è consigliata esclusivamente su superfici piane, mai in pendenza. Non lasciare mai il veicolo elettrico in pendenza con i motori disinseriti. Reinserire sempre i motori subito dopo aver spinto il veicolo elettrico in folle (vedere Modalità di spinta in folle del veicolo elettrico).

ATTENZIONE!
Rischio di lesioni in caso di spegnimento del veicolo elettrico durante la guida, per esempio premendo il Pulsante di Accensione/Spegnimento (On/Off) a causa di un arresto brusco e improvviso
– Se si deve frenare in caso di emergenza, è sufficiente rilasciare il joystick e lasciare che il veicolo elettrico si fermi (per ulteriori informazioni, consultare il manuale d'uso del dispositivo di comando a distanza).

ATTENZIONE!

Rischio di lesioni in caso di trasporto del veicolo elettrico in un altro veicolo con l'utilizzatore seduto su di esso

– È sempre meglio trasportare il veicolo elettrico in un altro veicolo senza l'utilizzatore seduto su di esso.
– Se si vuole caricare il veicolo elettrico con il suo conducente su un veicolo utilizzare una rampa e accertarsi che questa non superi l'inclinazione massima consentita per la sicurezza (vedere capitolo 11 Dati tecnici, pagina 94).
– In caso si debba caricare il veicolo elettrico mediante una rampa che supera l'inclinazione massima consentita per la sicurezza (vedere capitolo 11 Dati tecnici, pagina 94), è necessario usare un argano. Un assistente può controllare e dare una mano durante la procedura di carico.
– In alternativa, è possibile utilizzare una piattaforma di sollevamento. Accertarsi che il peso totale del veicolo elettrico compreso l'utilizzatore non superi il peso massimo ammissibile per la piattaforma di sollevamento o per l'argano che si sta utilizzando.

ATTENZIONE!

Rischio di caduta dal veicolo elettrico

– In caso si debba per esempio raggiungere un oggetto, non scivolare in avanti sul sedile, non sporgersi in avanti tra le ginocchia, non sporgersi all'indietro sopra la parte superiore dello schienale.
– Se è installata una cintura di mantenimento della postura, questa deve essere regolata correttamente e utilizzata ogni volta che si adopera il veicolo elettrico.
– Per spostarsi su un'altra sedia, portare il veicolo elettrico il più vicino possibile alla nuova seduta.

AVVERTENZA!

Rischio di lesioni in caso di superamento del carico massimo ammissibile

– Non superare il carico massimo ammissibile (vedere il capitolo 11 Dati tecnici, pagina 94).
– Il veicolo elettrico è stato progettato esclusivamente per essere utilizzato da un solo occupante il cui peso massimo non superi il carico massimo ammissibile del veicolo. Non utilizzare mai il veicolo elettrico per trasportare più di una persona.

AVVERTENZA!

Rischio di lesioni in caso di sollevamento o di rilascio incorretto di componenti pesanti

– Durante la manutenzione, l'assistenza o il sollevamento di qualsiasi parte del veicolo elettrico, tenere in considerazione il peso dei singoli componenti, in particolare delle batterie. Assicurarsi sempre di adottare la posizione corretta per il sollevamento e chiedere aiuto in caso di necessità.

AVVERTENZA!
Rischio di lesioni dovuto a parti in movimento
– Assicurarsi che le parti in movimento del veicolo elettrico, ad esempio le ruote o uno dei moduli del dispositivo di sollevamento (se presente), non siano in grado di provocare lesioni, in particolare in presenza di bambini.

AVVERTENZA!
Rischio di lesioni dovuto a superfici calde
– Non esporre il veicolo elettrico alla luce diretta del sole per periodi prolungati. Le parti e le superfici metalliche (ad es. sedile e braccioli) possono diventare molto caldi.

AVVERTENZA!
Rischio di incendio o di rottura in caso di collegamento di dispositivi elettrici
– Non collegare al proprio veicolo elettrico alcun dispositivo elettrico che non sia espressamente certificato da Invacare a tale scopo. Tutte le installazioni elettriche devono essere effettuate dal proprio rivenditore autorizzato Invacare.

2.2 Informazioni sulla sicurezza relative all'impianto elettrico

PERICOLO!
Rischio di morte, lesioni gravi o danni
L'uso improprio della carrozzina può far sì che essa inizi ad emettere fumo, scintille o a bruciare. In caso di incendio vi è rischio di morte, lesioni gravi o danni.
– NON utilizzare la carrozzina per scopi diversi da quello previsto.
– Se la carrozzina inizia ad emettere fumo, scintille o a bruciare, smettere di utilizzarla e cercare IMMEDIATAMENTE assistenza.

PERICOLO!
Rischio di incendio
Le lampadine accese producono calore. Se si coprono le lampadine con del tessuto come ad esempio dei vestiti, il tessuto potrebbe prendere fuoco.
– NON coprire MAI l'impianto di illuminazione con del tessuto.

PERICOLO!
Rischio di morte, lesioni gravi o danni
La corrosione dei componenti elettrici causata dall'esposizione ad acqua o a liquidi oppure provocata da utilizzatori incontinenti può avere come conseguenza morte, lesioni gravi o danni.
- Ridurre al minimo l'esposizione dei componenti elettrici ad acqua e/o liquidi.
- I componenti elettrici danneggiati dalla corrosione DEVONO essere sostituiti immediatamente.
- Le carrozzine usate da utilizzatori incontinenti e/o esposte frequentemente ad acqua / liquidi possono necessitare di una sostituzione più frequente dei componenti elettrici.

PERICOLO!
Rischio di morte o di lesioni gravi
La mancata osservanza di queste avvertenze può causare un cortocircuito con conseguente morte, lesioni gravi o danni all'impianto elettrico.
- Il cavo POSITIVO (+) ROSSO della batteria DEVE essere collegato al terminale/polo POSITIVO (+) della batteria. Il cavo NEGATIVO (-) NERO della batteria DEVE essere collegato al terminale/polo NEGATIVO (-) della batteria.
- Non lasciare MAI che utensili e/o cavi della batteria entrino in contatto contemporaneamente con ENTRAMBI i poli della batteria. Può verificarsi un cortocircuito e causare lesioni gravi o danni.
- Installare cappucci di protezione sui terminali positivo e negativo.
- Sostituire immediatamente i cavi se la loro protezione isolante è danneggiata.
- NON rimuovere il fusibile o la viteria di fissaggio dalla vite di fissaggio del cavo POSITIVO (+) rosso della batteria.

PERICOLO!
Rischio di morte o di lesioni gravi
Le scosse elettriche possono provocare morte o lesioni gravi
- Per evitare le scosse elettriche, verificare la presenza di spine o cavi tagliati e/o fili logorati. Sostituire immediatamente i cavi tagliati o i fili logorati.

Rischio di danni alla carrozzina
Un malfunzionamento dell'impianto elettrico può comportare un comportamento inusuale dell'apparecchiatura come ad esempio illuminazione sempre accesa, assenza di illuminazione oppure rumori provenienti dai freni magnetici.
– In caso di guasto, spegnere il comando e riaccenderlo.
– Se il guasto persiste, scollegare e ricollegare la sorgente di alimentazione elettrica. A seconda del modello di veicolo elettrico, è possibile rimuovere i gruppi batterie oppure scollegare le batterie dal modulo elettrico. In caso di dubbio su quale cavo scollegare, contattare il proprio rivenditore.
– In qualunque caso, contattare il proprio rivenditore.

2.3 Raccomandazioni di sicurezza - compatibilità elettromagnetica

La compatibilità elettromagnetica di questo veicolo elettrico è stata certificata conformemente ai requisiti delle norme internazionali vigenti in materia. I campi elettromagnetici emessi da trasmettitori radio-televisivi, apparecchi radio, telefoni senza fili (cordless) e cellulari possono tuttavia influenzare il funzionamento di veicoli elettrici. Il dispositivo elettronico montato sui nostri veicoli elettrici può inoltre provocare dei deboli disturbi elettromagnetici, che rimangono comunque al di sotto dei limiti previsti dalla legge. Raccomandiamo di considerare attentamente gli aspetti di seguito:

ATTENZIONE!
Rischio di malfunzionamento imputabile a radiazioni elettromagnetiche
– Non utilizzare trasmittenti portatili o apparecchi di comunicazione (ad esempio apparecchi radiofonici o cellulari) o, comunque, non utilizzare tali apparecchiature mentre il veicolo è in funzione.
– Evitare di trovarsi in prossimità di potenti trasmettitori radio-televisivi.
– Se il veicolo si mette involontariamente in movimento risp. i freni si allentano, disinseritelo immediatamente.
– L'aggiunta di eventuali accessori elettrici o altri dispositivi nonché le possibili modifiche apportate al veicolo rischiano di rendere lo stesso soggetto a radiazioni/disturbi elettromagnetici oppure di danneggiarlo. Considerate il fatto che non esiste un modo assolutamente sicuro di determinare l'impatto di tali modifiche sulla capacità di resistere alle interferenze.
– Segnalare al costruttore qualsiasi movimento involontario del veicolo eventualmente verificatosi, o addirittura lo sblocco dei freni elettrici.

2.4 Informazioni sulla sicurezza relative alle modalità di guida e di spinta in folle

PERICOLO!
Rischio di morte, lesioni gravi o danni
Un joystick non correttamente funzionante potrebbe causare un movimento involontario / irregolare con conseguente morte, lesioni gravi o danni
– Qualora si verifichi un movimento involontario / irregolare, interrompere immediatamente l'utilizzo della carrozzina e contattare un tecnico qualificato.

ATTENZIONE!
Rischio di lesioni in caso di ribaltamento del veicolo elettrico
– È possibile percorrere salite e discese solo fino al raggiungimento dell'inclinazione massima per la sicurezza (vedere 11 Dati tecnici, pagina 94).
– Riportare sempre lo schienale del sedile o il dispositivo d'inclinazione del sedile in posizione verticale prima di affrontare pendenze in salita. Si consiglia di posizionare leggermente all'indietro lo schienale del sedile e il dispositivo d'inclinazione del sedile (se presente) prima di affrontare pendenze in discesa.
– Non superare mai nella guida in discesa i 2/3 della velocità massima. Evitare frenate o accelerate brusche in pendenza.
– Se possibile, evitare di guidare su superfici scivolose (quali neve, ghiaia, ghiaccio ecc.): rischio di perdere il controllo del veicolo, soprattutto in pendenza. Nel caso in cui sia impossibile evitare di guidare su una simile superficie, procedere sempre molto lentamente e con la massima prudenza.
– Non tentare mai di superare un ostacolo in salita o in discesa.
– Non tentare mai di salire o scendere una rampa di scale con il veicolo elettrico.
– Quando si devono superare degli ostacoli, rispettare sempre l'altezza massima degli ostacoli (vedere 11 Dati tecnici, pagina 94 e le informazioni relative al superamento degli ostacoli in 6.5 Come superare gli ostacoli, pagina 70).
– Quando il veicolo elettrico è in movimento, evitare di spostare il baricentro e di eseguire movimenti del joystick e cambi di direzione improvvisi.

ATTENZIONE!
Rischio di lesioni in caso di ribaltamento del veicolo elettrico (continua)
– Non utilizzare mai il veicolo elettrico per trasportare più di una persona.
– Non superare il carico complessivo massimo consentito o il carico massimo per asse (vedere 11 Dati tecnici, pagina 94).
– Tenere presente che il veicolo elettrico frena o accelera se si modifica la modalità di guida mentre è in movimento.

ATTENZIONE!
Rischio di lesioni gravi o danni
Un posizionamento scorretto quando ci si sporge o ci si piega può causare il ribaltamento in avanti della carrozzina, provocando lesioni gravi o danni
– Per assicurare la stabilità e il corretto funzionamento del veicolo elettrico, è necessario mantenere costantemente un corretto equilibrio. La carrozzina elettrica è stata progettata per rimanere diritta e stabile durante le normali attività quotidiane e a tale scopo NON ci si deve spostare oltre il baricentro.
– NON sporgersi in avanti, fuori dal veicolo elettrico, oltre la lunghezza dei braccioli.
– NON cercate di raggiungere oggetti se questa operazione richiede che vi sporgiate in avanti sul sedile e non raccoglieteli da terra piegandovi in avanti tra le ginocchia.

ATTENZIONE!
Rischio di rottura in condizioni meteorologiche sfavorevoli, ossia in caso di freddo estremo in un luogo isolato
– Qualora l'utilizzatore sia estremamente limitato nei movimenti, in caso di condizioni meteorologiche sfavorevoli, si consiglia di non intraprendere un viaggio senza un assistente.

ATTENZIONE!
Rischio di lesioni qualora il piede scivoli via dal poggiapiedi e rimanga intrappolato sotto il veicolo elettrico mentre quest'ultimo è in movimento
– Prima di guidare il veicolo elettrico, accertarsi ogni volta che i piedi siano posizionati in modo stabile e sicuro sulle pedane e che entrambi i poggiagambe siano correttamente bloccati in posizione.

ATTENZIONE!
Rischio di lesioni in caso di collisione con un ostacolo durante la guida attraverso passaggi stretti, ad es. porte, ingressi
– Attraversare i passaggi stretti con la modalità di guida più bassa e con la dovuta cautela.

ATTENZIONE!
Rischio di lesioni
Se il veicolo elettrico è dotato di poggiagambe sollevabili, vi è il rischio di lesioni alle persone e di danni al veicolo elettrico se quest'ultimo viene guidato con i poggiagambe sollevati.
– Per evitare lo spostamento indesiderato del baricentro del veicolo elettrico sulla parte anteriore (soprattutto quando si viaggia in discesa) e al fine di evitare danni al veicolo elettrico, i poggiagambe sollevabili devono sempre essere abbassati durante la guida in condizioni normali.

ATTENZIONE!
Rischio di ribaltamento
I dispositivi antiribaltamento (stabilizzatori) sono efficaci solo su un terreno compatto. Affondano su un terreno soffice (ad es. erba, neve o fango) se il veicolo elettrico poggia su di essi. In tal caso, perdono di efficacia e il veicolo elettrico potrebbe ribaltarsi.
– Guidare con estrema attenzione su terreno soffice, soprattutto in salita e in discesa. In questi casi, prestare maggiore attenzione alla stabilità del veicolo elettrico in modo da evitarne il ribaltamento.

2.5 Informazioni sulla sicurezza relative alla cura e alla manutenzione

PERICOLO!
Rischio di morte, lesioni gravi o danni
La riparazione e/o la manutenzione non adeguate di questa carrozzina eseguite da utilizzatori/operatori sanitari o tecnici non qualificati possono avere come conseguenza morte, lesioni gravi o danni.
– NON tentare di eseguire lavori di manutenzione non descritti nel presente manuale d'uso. Questa riparazione e/o manutenzione DEVONO essere eseguite da un tecnico qualificato. Contattare un rivenditore o un tecnico di Invacare.

AVVERTENZA!
Rischio di incidenti e perdita della garanzia in caso di manutenzione inadeguata
- Per motivi di sicurezza e per evitare incidenti derivanti dall'usura non vista, è importante che questo prodotto elettrico di ausilio alla mobilità sia sottoposto ad un controllo una volta l'anno in normali condizioni di funzionamento (vedere il programma dei controlli nelle istruzioni di manutenzione).
- In condizioni di utilizzo difficili, come percorsi quotidiani su pendenze ripide, o in caso di cambio frequente degli utilizzatori della carrozzina, è consigliabile eseguire controlli intermedi dei freni, degli accessori e delle parti mobili.
- Se il prodotto di ausilio alla mobilità deve essere utilizzato su strade pubbliche, il conducente del veicolo è responsabile di verificare che esso si trovi in una condizione operativamente affidabile. La trascuratezza o la negligenza della manutenzione del prodotto di ausilio alla mobilità comporta una limitazione della responsabilità del produttore.

2.6 Informazioni sulla sicurezza relative a variazioni e modifiche al veicolo elettrico

PERICOLO!
Rischio di lesioni gravi o danni
L'utilizzo di pezzi di ricambio (per la manutenzione) inadeguati o non corretti può causare lesioni o danni
- I pezzi di ricambio DEVONO corrispondere ai componenti originali Invacare.
- Fornire sempre il numero di serie della carrozzina per facilitare l'ordine di pezzi di ricambio corretti.

AVVERTENZA!
Rischio di lesioni e danni al veicolo elettrico qualora la sospensione venga regolata senza che sia stato regolato nuovamente il meccanismo di immobilizzazione dei dispositivi antiribaltamento anteriori
- Dopo la regolazione della rigidità della sospensione, il meccanismo di immobilizzazione dei dispositivi antiribaltamento anteriori deve essere assolutamente controllato e nuovamente regolato in caso di necessità.

AVVERTENZA!
Rischio di lesioni e danni al veicolo elettrico a causa di componenti ed accessori non approvati
I sistemi di seduta, gli elementi aggiuntivi ed accessori che non siano stati approvati da Invacare per l'utilizzo con questo veicolo elettrico possono comprometterne la stabilità antiribaltamento aumentando così il rischio di ribaltamento.
– Utilizzare sempre e solo sistemi di seduta, elementi aggiuntivi ed accessori che siano stati approvati da Invacare per questo veicolo elettrico.

I sistemi di seduta non approvati da Invacare per l'impiego con questo veicolo elettrico, in determinate circostanze, non sono conformi alle norme vigenti e potrebbero aumentare l'infiammabilità e il rischio di irritazioni cutanee.
– Utilizzare solo sistemi di seduta che siano stati approvati da Invacare per questo veicolo elettrico.

I componenti elettrici ed elettronici non approvati da Invacare per l'impiego con questo veicolo elettrico possono causare rischi di incendio e provocare danni elettromagnetici.
– Utilizzare sempre e solo componenti elettrici ed elettronici che siano stati approvati da Invacare per questo veicolo elettrico.

Le batterie non approvate da Invacare per l'impiego con questo veicolo elettrico possono causare ustioni da sostanze chimiche.
– Utilizzare sempre e solo batterie che siano state approvate da Invacare per questo veicolo elettrico.

AVVERTENZA!
Rischio di lesioni e danni al veicolo elettrico in caso di utilizzo di schienali non approvati
Uno schienale non approvato da Invacare montato a posteriori per l'uso con questo veicolo elettrico può sovraccaricare il tubo dello schienale aumentando così il rischio di lesioni e danni al veicolo elettrico.
– Contattare il proprio rivenditore specializzato Invacare che effettuerà le analisi dei rischi, i calcoli, i controlli della stabilità ecc. per garantire un utilizzo sicuro dello schienale.

Marchio CE del veicolo elettrico
– La procedura di conformità e/o di apposizione del contrassegno CE è stata effettuata conformemente alla direttiva 93/42 EEC ed è applicabile solo al prodotto completo.
– Il contrassegno CE è invalidato se venissero sostituiti o aggiunti componenti o accessori non autorizzati da Invacare per questo prodotto.
– In tal caso, l'azienda che aggiunge o sostituisce i componenti o gli accessori è responsabile della procedura di conformità e/o di apposizione del contrassegno CE o della registrazione del veicolo elettrico come modello speciale e della documentazione pertinente.

Informazioni importanti sugli utensili per i lavori di manutenzione

– Alcuni lavori di manutenzione descritti in questo manuale eseguibili senza problemi dall'utilizzatore necessitano degli utensili adeguati per eseguite un lavoro corretto. Se non si dispone dell'utensile appropriato, non è consigliabile tentare di eseguire il lavoro in questione. In questo caso, si consiglia vivamente di rivolgersi ad un officina specializzata autorizzata.

2.7 Avvertenze per la sicurezza sulla carrozzina con lifter

ATTENZIONE!
Rischio di schiacciamento

– Non far giungere mai oggetti nel vano sotto la seduta sollevato.
– Badate che sotto la seduta sollevato non si trovino mani, piedi a altre parti del corpo né vostri né di altre persone, specialmente di bambini.
– Se non siete in grado di guardare sotto la seduta a causa delle spazio di manovra limitato per assicurarvi che non ci sia nessuno sotto, muovete la carrozzina sterzando leggermente prima di azionare il lifter. Così facendo potrete controllare che nessuno si trovi nella zona di pericolo.

AVVERTENZA!
Rischio di lesioni a causa di ribaltamento della carrozzina elettrica

– Non superate mai il carico utile ammesso (vedere il capitolo 11 Dati tecnici, pagina 94).
– Evitate situazioni di marcia pericolose quando il lifter è sollevato, come andare contro il bordo del marciapiede, salite o discese ripide ecc.
– Non sporgetevi mai dalla carrozzina quando il lifter è sollevato.
– Controllare almeno una volta al mese il modulo del lifter per verificare il corretto funzionamento della riduzione di velocità con lifter sollevato (vedere il capitolo 3.3 Il lifter, pagina 25). In caso di disfunzione informate immediatamente il vostro rivenditore specializzato.

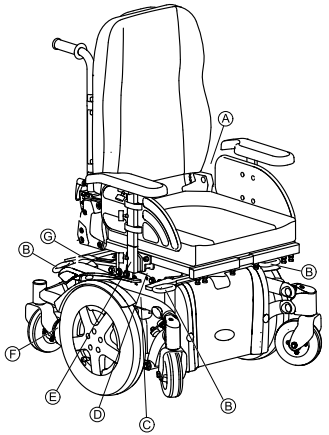
AVVERTENZA!
Rischio a causa di disfunzione del modulo del lifter

– Controllare ad intervalli regolari se sul modulo del lifter vi sono corpi estranei, danneggiamenti visibili nonché se le spine elettriche sono ben fissate.

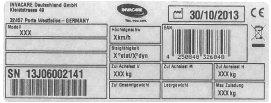
AVVERTENZA!
Danni alla carrozzina dovuti al carico unilaterale della colonna lifter
– Si è in presenza di un carico uniletarale quando la seduta viene sollevato e/o inclinato. Prima di affrontare tratti in salita, posizionare lo schienale verticalmente e il basculamento della seduta orizzontalmente. Non caricare da una sola parte la colonna saliscendi per tempi prolungati. La funzione di lifter e di inclinazione della seduta consentono soltanto posizioni a riposo aggiuntive.

Avvertenze importanti sulla riduzione di velocità in caso di lifter sollevato
– Quando il lifter viene sollevato oltre un determinato punto, la centralina elettronica di guida regola la velocità della carrozzina elettrica con una forte riduzione. Quando la riduzione della velocità è attiva, la modalità di marcia serve soltanto a effettuare movimenti della carrozzina elettrica di modesta entità, non per il regolare esercizio di marcia. Per la marcia, abbassare il lifter fino a disattivare nuovamente la riduzione di velocità.

2.8 Posizione delle etichette sul prodotto



Ⓐ		Se il veicolo elettrico è dotato di un vassoio, è fondamentale che questo venga smontato e riposto in modo sicuro durante il trasporto del veicolo elettrico su un altro mezzo di trasporto.
Ⓑ	Identificazione degli occhielli di aggancio delle cinture anteriori e posteriori:	

		Questo simbolo indica la posizione di un punto di ancoraggio in caso di impiego di un sistema di cinture durante il trasporto.
		Se il simbolo compare su un adesivo giallo brillante, il punto di ancoraggio è adatto per il fissaggio del veicolo elettrico su un mezzo di trasporto per essere utilizzato come un sedile del mezzo.
		Avvertenza che indica che il veicolo elettrico non può essere utilizzato come sedile all'interno di un veicolo Questo veicolo elettrico non soddisfa i requisiti della norma ISO 7176-19:2001.
Ⓒ		Etichetta modello sul telaio a destra contenente i seguenti simboli. Per i dettagli, vedere di seguito.
Ⓓ		Avvertenza relativa all'utilizzo del dispositivo di sollevamento. Per i dettagli, vedere di seguito.

Ⓔ		Indicazione della regolazione della larghezza massima consentita del bracciolo
Ⓕ	Identificazione della posizione della leva di accoppiamento per la guida e il funzionamento a spinta (nell'immagine è visibile solo il lato destro):	
		Questo simbolo indica la posizione “Guida” della leva di accoppiamento. In questa posizione il motore è inserito e i freni motore sono operativi. È possibile guidare il veicolo elettrico. • Si noti che, per la guida, entrambi i motori devono essere sempre inseriti.

		Questo simbolo indica la posizione “Spinta” della leva di accoppiamento. In questa posizione il motore è disinserito e i freni motore non sono operativi. Il veicolo elettrico può essere spinto da un assistente: le ruote girano liberamente. • Tenere presente che il pannello di controllo deve essere spento. • Fare inoltre riferimento alle informazioni fornite nella sezione 6.8 Spinta in folle, pagina 72.
Ⓖ		La carrozzina può essere utilizzata come sedile di un veicolo, ma solo se è dotata di un poggiatesta approvato da Invacare per tale scopo. • Prima di utilizzare la carrozzina come sedile di un veicolo, verificare sempre che sia dotata di un poggiatesta approvato da Invacare per tale scopo.

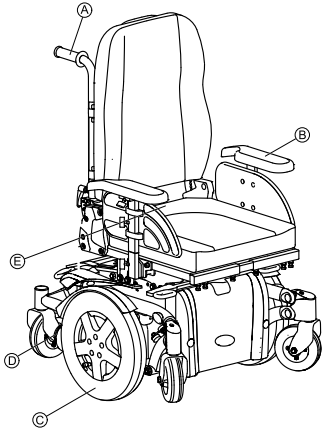
Spiegazione dei simboli sulle etichette

	Data di produzione
CE	Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.
	Questo prodotto è stato fornito da un produttore attento a ridurre l'impatto ambientale. Il prodotto può contenere sostanze che potrebbero essere pericolose per l'ambiente se smaltite in luoghi (discariche) non conformi alla normativa in vigore. • Il simbolo sotto riportato (bidone dei rifiuti barrato con una X) è presente sul prodotto per ricordare la necessità di favorire il riciclo dello stesso secondo le norme vigenti. • Vi invitiamo a prendervi cura dell'ambiente in modo responsabile, riciclando questo prodotto attraverso i servizi di riciclaggio della vostra zona, al termine del suo utilizzo.
	Non sporgersi quando il dispositivo di sollevamento è alzato!
	Non guidare in salita o in discesa su pendenze quando il dispositivo di sollevamento è alzato!

	Non mettere nessuna parte del corpo sotto un sedile rialzato!
	Il veicolo elettrico non può IN NESSUN CASO trasportare due persone!
	Non guidare mai su superfici irregolari quando il dispositivo di sollevamento è alzato!
	Leggere il manuale d'uso

3 Componenti

3.1 Componenti principali della carrozzina



Ⓐ Maniglia di spinta

Ⓑ Bracciolo

Ⓒ Ruota motrice

Ⓓ Leva per il disinserimento di un motore (visibile solo sul lato destro della figura)

Ⓔ Comando

3.2 Comando

La vostra carrozzina elettrica può essere dotata di diversi comandi. Per informazioni sul funzionamento e sul modo d'uso dei singoli comandi si prega di consultare i rispettivi manuali d'uso separati compresi nella fornitura.

3.3 Il lifter

I comandi del lifter vengono impartiti attraverso il comando. Si vedano in proposito le istruzione separate del comando.

Avvertenze per l'uso del lifter a temperature sotto 0 °C

– Le carrozzine elettriche Invacare® sono dotate di meccanismi di sicurezza che impediscono un sovraccarico dei componenti elettronici. In caso di temperature di esercizio al di sotto del punto di congelamento può accadere in particolare che l'attuatore del lifter venga disinserito dopo ca. 1 secondo di tempo di funzionamento.
– Azionando ripetutamente il joystick, il lifter può venire sollevato o abbassato a passi. In molti casi con ciò viene già generato calore sufficiente perché l'attuatore funzioni come al solito.

AVVERTENZA - limitazione della velocità

– Il lifter è dotato di sensori che riducono la velocità d marcia della carrozzina non appena il lifter viene sollevato oltre un determinato punto.
– Questo succede al fine di garantire la stabilità al ribaltamento della carrozzina e/o per evitare il danneggiamento dei portapedane.
– Quando la limitazione della velocità è attiva, sul comando compare il relativo segnale intermittente oppure viene impostata in automatico una velocità di marcia ridotta. Si vedano in proposito le istruzioni del comando.
– Per tornare alla velocità di marcia normale, abbassare il lifter fino a quando l'indicatore di stato non smette di lampeggiare.

AVVERTENZA!

Rischio di ribaltamento nel caso in cui i sensori del limitatore di velocità siano guasti quando il dispositivo di sollevamento è in posizione sollevata

– Qualora si riscontrasse che la funzione di riduzione della velocità non agisce con il dispositivo di sollevamento in posizione sollevata, non guidare con il dispositivo di sollevamento in posizione sollevata e contattare immediatamente un rivenditore Invacare autorizzato.

4 Accessori

4.1 La cintura di contenimento

La cintura di contenimento (pelvica) è un optional che viene fornito di fabbrica già montato sulla carrozzina o che può essere montato in un secondo tempo dal rivenditore di fiducia. Nel caso in cui la vostra carrozzina sia dotata di una cintura di contenimento, il vostro rivenditore di fiducia vi avrà informato su come adattarla e come utilizzarla.

La cintura di contenimento serve ad aiutare l'utilizzatore di una carrozzina a mantenere una postura ottimale da seduto. Un utilizzo corretto della cintura di contenimento aiuta l'utilizzatore a stare seduto sicuro, comodo e ben posizionato nella carrozzina, in particolar modo per quegli utilizzatori che dispongono di un equilibrio limitato da seduti.

AVVERTENZA

– Raccomandiamo, se possibile, di usare ad ogni utilizzo della carrozzina una cintura di contenimento (pelvica). La cintura dovrà essere tesa in misura sufficiente a garantire una seduta comoda ed il mantenimento di una corretta postura del corpo.

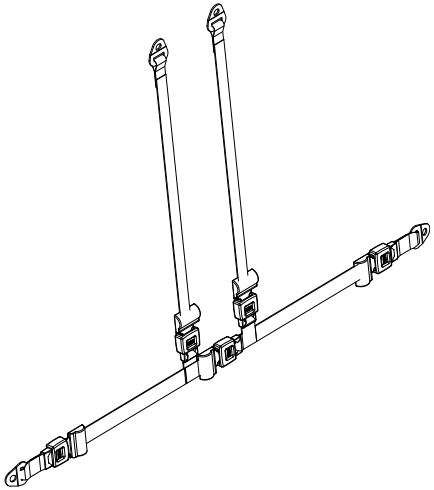
4.1.1 Tipi di cinture di mantenimento della postura

Il veicolo elettrico può essere dotato in fabbrica dei seguenti tipi di cinture di mantenimento della postura. Se il veicolo elettrico è dotato di una cintura diversa da quelle elencate di seguito, assicurarsi di aver ricevuto la documentazione del produttore relativa al montaggio e all'utilizzo corretti.

Cintura con fibbia metallica, regolabile da entrambi i lati

La cintura può essere regolata su entrambi i lati. Ciò significa che la fibbia può essere posizionata centralmente.

Imbragatura con fibbia metallica, regolabile su entrambi i lati



L'imbragatura può essere regolata su entrambi i lati. Ciò assicura che la fibbia sia sempre posizionata centralmente.

4.1.2 Come regolare correttamente la cintura di contenimento

1. Assicuratevi di essere seduti correttamente, vale a dire posizionati completamente al fondo della seduta, il bacino allineato e il più simmetrico possibile, non sporgente in avanti, da un lato o su un angolo della seduta.
2. Posizionate la cintura di contenimento in modo tale che le ossa iliache siano percepibili al di sopra della cintura.
3. Regolate la lunghezza della cintura mediante le possibilità di regolazione sopra indicate. La cintura dovrà essere regolata in modo tale da permettere il passaggio di una mano tra la cintura e il vostro corpo.
4. La fibbia dovrebbe essere posizionata il più possibile al centro. A questo scopo occorre effettuare le necessarie regolazioni, se possibile da entrambi i lati.
5. Si prega di controllare la cintura con cadenza settimanale per appurare che sia ancora in condizioni di perfetta integrità; che non presenti segni di danneggiamento o di usura, e che sia fissata correttamente alla carrozzina. Qualora la cintura sia fissata mediante giunzione a vite, assicuratevi che la giunzione non sia allentata o staccata. Maggiori informazioni sugli interventi di manutenzione sono consultabili sul manuale di assistenza disponibile presso Invacare.

4.2 Come usare il portabastone

Nel caso in cui la vostra carrozzina sia dotata di un portabastone, esso può essere utilizzato per il trasporto in sicurezza di un bastone da passeggio o di stampelle ascellari o da avambraccio. Il portabastone è costituito da un contenitore in plastica nella parte inferiore e da una chiusura di fissaggio a velcro nella parte superiore.

AVVERTENZA!
Rischio di lesioni! Trasportare un bastone da passeggio o delle stampelle senza metterli in sicurezza (per esempio appoggiandoli in grembo) può rappresentare un pericolo per l'utente o per altre persone
– Per il trasporto di un bastone da passeggio o di stampelle si dovrebbe usare sempre un portabastone.

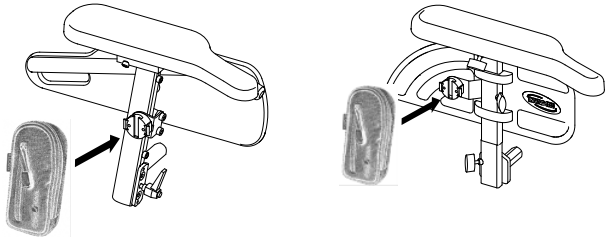
1. Aprire la chiusura superiore di fissaggio a velcro.
2. Mettere l'estremità inferiore del bastone da passeggio o delle stampelle nel contenitore nella parte inferiore.
3. Il bastone da passeggio o le stampelle si possono assicurare alla parte superiore mediante il fissaggio a velcro.

4.3 Utilizzo dell'adattatore KLICKfix

La carrozzina può essere dotata del mini adattatore KLICKfix prodotto da Rixen + Kaul. È possibile fissare ad esso diversi accessori, per esempio la custodia per telefono cellulare fornita da Invacare, che può essere utilizzata per trasportare il telefono cellulare, degli occhiali sportivi, ecc.

Gli accessori non fissati in sicurezza possono costituire un rischio
Gli accessori possono cadere e venire smarriti se non sono correttamente fissati in sicurezza.
– Verificare che l'accessorio sia posizionato e bloccato in modo corretto e sicuro ogni volta che si utilizza la carrozzina.

Rischio di rottura dovuto a carico eccessivo
L'adattatore KLICKfix può rompersi se viene applicato un carico troppo elevato.
– Il carico massimo ammesso sull'adattatore KLICKfix è di 1 kg.



Fissaggio dell'accessorio:

1. Spingere l'accessorio per inserirlo nell'adattatore KLICKfix. L'accessorio si blocca in modo sicuro.

Rimozione dell'accessorio:

1. Premere il pulsante rosso ed estrarre l'accessorio.

L'adattatore può ruotare a passi di 90°, permettendo di fissare un accessorio in una qualsiasi delle quattro posizioni possibili. Fare riferimento alle istruzioni di installazione disponibili presso il proprio rivenditore Invacare o direttamente presso Invacare.

Per ulteriori informazioni sul sistema KLICKfix, visitare il sito http://www.klickfix.com.

5 Adattare la carrozzina alla posizione seduta dell'utilizzatore

5.1 Informazioni generali sulla regolazione del veicolo elettrico in base alla postura dell'utilizzatore seduto

PERICOLO!
Rischio di morte, lesioni gravi o danni
L'utilizzo continuo del veicolo elettrico non regolato conformemente alle specifiche corrette può comprometterne il funzionamento, il che può provocare morte, lesioni gravi o danni.
– La messa a punto delle prestazioni deve essere eseguita solo da professionisti qualificati nel campo dell'assistenza sanitaria o da persone perfettamente competenti in questo ambito e che conoscano le capacità del guidatore.
– Dopo la configurazione / regolazione del veicolo elettrico, accertarsi che quest'ultimo sia effettivamente conforme alle specifiche inserite durante la procedura di configurazione. Se il funzionamento del veicolo elettrico non è conforme alle specifiche, spegnere IMMEDIATAMENTE il veicolo elettrico e reinserire le specifiche di configurazione. Se il funzionamento del veicolo elettrico non è ancora conforme alle specifiche corrette, contattare Invacare.

PERICOLO!
Rischio di morte, lesioni gravi o danni
Una viteria di fissaggio allentata o la sua assenza potrebbero causare instabilità e provocare morte, gravi lesioni personali o danni al prodotto.
– Dopo TUTTE le operazioni di regolazione, riparazione o manutenzione e prima dell'utilizzo, assicurarsi che tutta la viteria di fissaggio sia presente e serrata a fondo.

ATTENZIONE!
Rischio di lesioni o danni
La configurazione errata di questo veicolo elettrico eseguita da utilizzatori/operatori sanitari o tecnici non qualificati può provocare lesioni o danni.
– NON tentare di configurare da soli questo veicolo elettrico. La configurazione iniziale di questo veicolo elettrico DEVE essere eseguita da un tecnico qualificato.
– La regolazione da parte dell'utilizzatore è consigliata solo dopo aver ricevuto adeguate istruzioni da parte di un operatore sanitario qualificato.

AVVERTENZA!
Rischio di danni al veicolo elettrico e pericolo di incidenti
È possibile che si verifichino delle collisioni tra i componenti del veicolo elettrico a causa delle varie combinazioni di opzioni di regolazione e delle impostazioni di ciascun componente
– Il veicolo elettrico è dotato di un sistema di seduta singolo a regolazione multipla, comprendente poggiagambe, braccioli, poggiatesta o altre opzioni regolabili. Queste opzioni di regolazione sono descritte nei capitoli seguenti. Esse vengono utilizzate per adattare il sedile alle esigenze fisiche e alle condizioni dell'utilizzatore. Quando si adattano all'utilizzatore il sistema di seduta e le relative funzioni, assicurarsi che i componenti del veicolo elettrico non entrino in contatto tra loro.

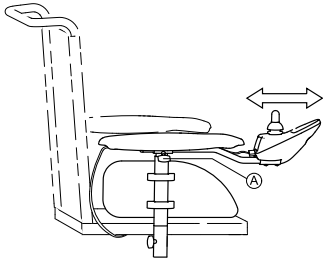
Opzioni di regolazione elettrica
– Per ulteriori informazioni sull'utilizzo delle opzioni di regolazione elettrica, fare riferimento al Manuale d'uso del comando.

5.2 Possibilità di adattamento del comando

Le informazioni seguenti valgono per tutti i sistemi di seduta.

AVVERTENZA!
Quando si regola la posizione del comando e non si stringono bene tutte le viti di fissaggio sussiste il rischio che il comando, in caso di urto con un ostacolo (come per es. il telaio di una porta o lo spigolo di un tavolo) possa essere spinta all'indietro.
In questo modo la leva di guida potrebbe restare incuneata nel bracciolo e la carrozzina si muoverebbe in avanti in modo incontrollato. L'utilizzatore e/o altre persone potrebbero riportare lesioni.
– Quando si regola la posizione del comando si devono stringere bene tutte le viti di fissaggio.
– Nel caso in cui si verifichi questa situazione spegnere subito la carrozzina dal comando.

5.2.1 Regolazione del comando in base alla lunghezza del braccio dell'utilizzatore (tutti i sistemi di seduta)

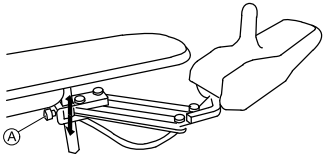


1. Allentare il bullone ad alette Ⓐ.
2. Spostare in avanti o indietro il comando alla distanza desiderata.
3. Serrare nuovamente il bullone.

5.2.2 Regolare l'altezza del comando (solo per comando con supporto orientabile)

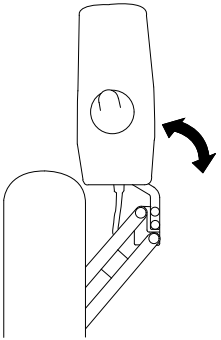
Condizioni:

- 1 chiave per viti ad esagono incassato da 6 mm



1. Allentare la vite Allen Ⓐ.
2. Regolare il comando all'altezza desiderata.
3. Stringere nuovamente la vite Allen.

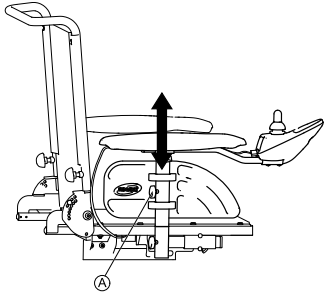
5.2.3 Come spostare lateralmente il comando



Se la vostra carrozzina è dotata di un braccio snodato per il comando, il comando può essere spostata da un lato per avvicinare la carrozzina per esempio a un tavolo.

5.3 Opzioni di regolazione per la seduta Modulite

5.3.1 Come regolare l'altezza dei braccioli



1. Allentare la vite ad alette Ⓐ.
2. Regolare il bracciolo all'altezza desiderata.
3. Stringere di nuovo la vite ad alette.

5.3.2 Come regolare in larghezza i braccioli

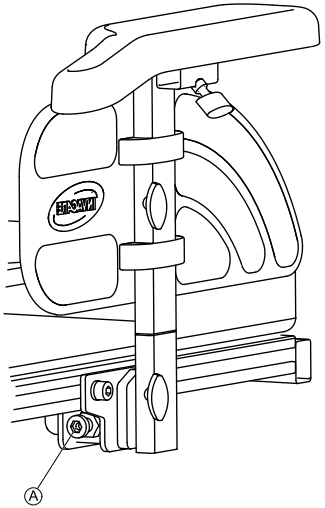
ATTENZIONE!
Grave rischio di lesioni se un bracciolo cade dal proprio tubo di supporto per essere stato regolato a una distanza che supera il valore consentito

- La regolazione della distanza presenta piccoli adesivi con delle tacche e con la parola "STOP". Il bracciolo non deve mai essere tirato fuori oltre il punto in cui la parola "STOP" è interamente leggibile.
- Stringere sempre bene le viti di fissaggio dopo aver effettuato le regolazioni.

A seconda del lato, la vite è accessibile dalla parte anteriore o posteriore.

Condizioni:

- Chiave a brugola da 8 mm

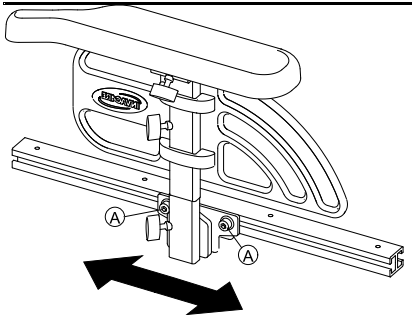


1. Allentare la vite (1).
2. Regolare il bracciolo alla posizione desiderata.
3. Stringere nuovamente la vite.
4. Ripetere l'operazione per l'altro bracciolo.

5.3.3 Regolazione della posizione del bracciolo in profondità (seduta Modulite)

Condizioni:

- 1 x chiave a brugola da 6 mm



1. Allentare le viti Ⓐ e spostare il bracciolo in profondità.
2. Serrare le viti.

5.3.4 Regolazione della larghezza della seduta

Il supporto telescopico della seduta può essere regolato in quattro fasi. La larghezza della seduta può essere regolata insieme alla piastra della seduta regolabile o allo schienale a cinghie regolabile.

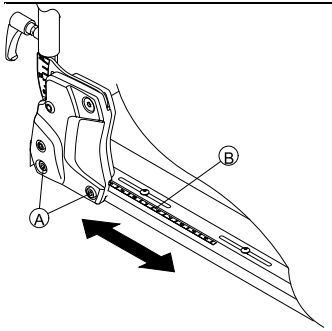
La descrizione della regolazione della larghezza è fornita nelle istruzioni di manutenzione per la carrozzina in questione. Le istruzioni di manutenzione possono essere richieste a Invacare. Tuttavia, queste contengono le istruzioni per i tecnici addetti alla manutenzione appositamente formati e descrivono operazioni non destinate all'utilizzatore finale.

5.3.5 Regolazione della profondità del sedile (sedile Modulite)

La profondità del sedile ha un notevole impatto sulla selezione del baricentro del sedile. Essa influenza la stabilità dinamica. Se si modifica notevolmente la profondità del sedile, è necessario regolare anche il baricentro del sedile. Consultare "Regolazione del baricentro del sedile" nelle istruzioni di manutenzione per il veicolo elettrico in questione. Le istruzioni di manutenzione possono essere richieste a Invacare. Tuttavia, queste contengono le istruzioni per i tecnici appositamente formati e descrivono operazioni non destinate all'utilizzatore finale.

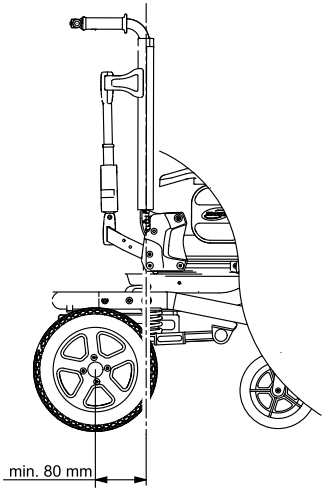
I numeri della scala presente sul sedile servono da guida. Essi non definiscono nessuna dimensione come la profondità del sedile in centimetri.

Occorrente:
- 1 chiave a brugola da 6 mm



1. Allentare la vite inferiore dello schienale Ⓐ su entrambi i lati. Non rimuovere le viti!
2. Portare lo schienale del sedile alla profondità desiderata. È possibile regolare continuamente la profondità dello schienale. A tale scopo, utilizzare come riferimento la scala graduata Ⓑ presente sullo schienale. Assicurarsi che

   a. il sedile sia regolato alla stessa profondità su entrambi i lati.
   b.



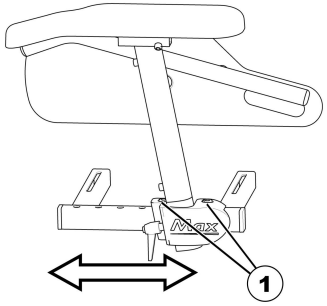
   la distanza tra lo schienale e l'asse posteriore sia SEMPRE di almeno 80 mm.

3. Stringere nuovamente tutte le viti.

5.4 Opzioni di regolazione per il sedile Max

5.4.1 Modifica della posizione dei braccioli

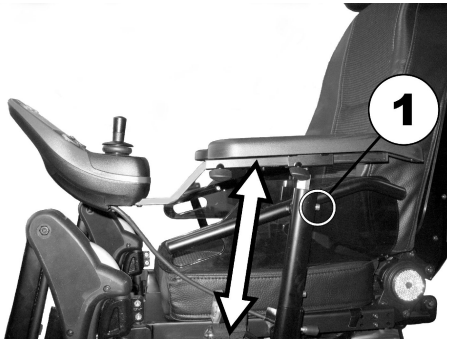
Occorrente:
- 1 chiave a brugola da 6 mm



1. Allentare le viti (1) e rimuoverle.
2. Posizionare il bracciolo nel modo desiderato.
   Se non è possibile spostare il bracciolo, toccare leggermente la ganascia di bloccaggio per allentarlo.
3. Riposizionare le viti e serrare.

5.4.2 Come regolare l'altezza dei braccioli

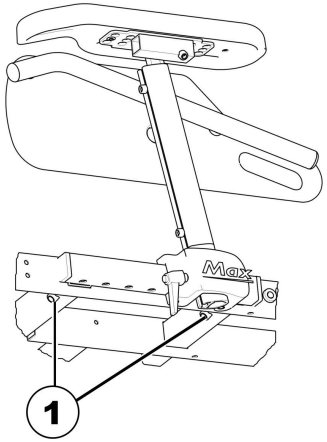
Condizioni:
- Chiave a brugola da 3 mm



1. Allentare la vite (1) con la chiave a brugola.
2. Regolare il bracciolo all'altezza desiderata.
3. Stringere nuovamente la vite.

5.4.3 Regolazione della larghezza dei braccioli

Occorrente:
- Chiave a brugola da 8 mm



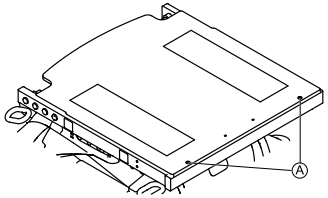
1. Allentare le viti (1).
2. Regolare il bracciolo alla larghezza desiderata.
3. Serrare nuovamente la vite.
4. Ripetere questa procedura per il secondo bracciolo.

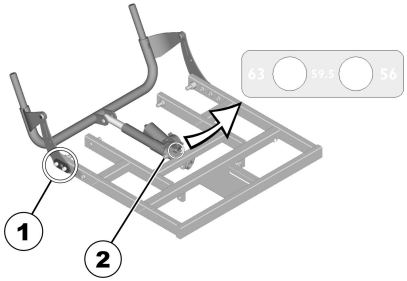
5.4.4 Regolazione della profondità del sedile

AVVERTENZA!
Rischio di danni alla carrozzina elettrica se la regolazione laterale e la regolazione della profondità centrale del sedile non sono impostate in modo identico
– Quando si esegue la regolazione della profondità del sedile, assicurarsi di impostare valori identici lateralmente e sul mandrino o sull'attuatore per la regolazione dello schienale.

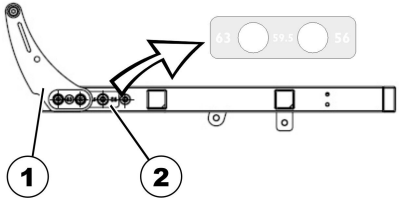
È possibile all'occorrenza accorciare la profondità del sedile di 130 mm mediante l'adattatore di profondità del sedile.

Occorrente:
- Cacciavite a stella
- chiave a brugola da 6 mm

1. Rimuovere il cuscino imbottito del sedile.
2. 

Allentare le viti (1) e rimuovere la piastra del sedile.
3. 

Rimuovere le viti, le rondelle e le piastre di copertura (1) su entrambi i lati.
4. Rimuovere la vite (2).

5. Regolare il mandrino o l'attuatore per la regolazione dello schienale alla profondità desiderata. A tale scopo, utilizzare le etichette presenti sul mandrino o sull'attuatore come riferimento.
6. Serrare nuovamente la vite (2).
7. 

Regolare le lastre di supporto (1) alla profondità desiderata. A tale scopo, utilizzare le etichette presenti sul sedile come riferimento (2).
8. Montare le piastre di copertura e serrare nuovamente le viti.
9. Montare la piastra del sedile e riposizionare il cuscino imbottito del sedile.

5.5 Regolazione dell'inclinazione della seduta

AVVERTENZA!
La regolazione del basculamento della seduta o della reclinazione dello schienale altera la geometria del veicolo elettrico influenzandone la stabilità dinamica!
– Per ulteriori dettagli sulla stabilità dinamica, su come affrontare pendenze e ostacoli e sulla corretta regolazione dell'inclinazione del sedile o dello schienale, fare riferimento a 6.5 Come superare gli ostacoli, pagina 70 e 6.6 Salite e pendenze, pagina 71.

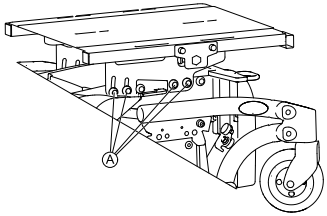
5.5.1 Regolazione elettrica

Avvertenze sulla regolazione elettrica sono disponibili sul manuale d'uso del vostro comando.

5.5.2 Manuale

L'inclinazione del sedile viene regolata tramite due piastre forate che si trovano a destra e a sinistra sotto i telai del sedile.

Occorrente:
- 1 chiave a forcella da 1/2 pollice



L'immagine mostra la posizione delle viti Ⓐ per la regolazione manuale dell'inclinazione del sedile.

1. Allentare tutte le viti su entrambi i lati.
2. Impostare l'inclinazione desiderata.
3. Serrare nuovamente le viti.

5.6 Come regolare lo schienale

AVVERTENZA!
La regolazione del basculamento della seduta o della reclinazione dello schienale altera la geometria del veicolo elettrico influenzandone la stabilità dinamica!
– Per ulteriori dettagli sulla stabilità dinamica, su come affrontare pendenze e ostacoli e sulla corretta regolazione dell'inclinazione del sedile o dello schienale, fare riferimento a 6.5 Come superare gli ostacoli, pagina 70 e 6.6 Salite e pendenze, pagina 71.

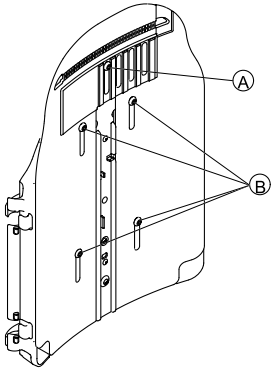
5.6.1 Regolazione dell'altezza dello schienale (seduta Modulite)

La sezione seguente descrive le procedure per regolare l'altezza della piastra dello schienale.

Lo schienale a cinghie è disponibile solo in altezze fisse di 48 e 54 cm.

Condizioni:

- 1 x chiave a brugola da 5 mm



1. Allentare le viti Ⓐ e Ⓑ della piastra dello schienale. Non rimuovere le viti!
2. Portare la piastra dello schienale all'altezza desiderata.
3. Stringere nuovamente tutte le viti.

5.6.2 Regolazione della larghezza dello schienale (seduta Modulite)

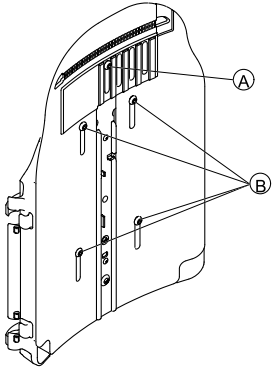
È possibile regolare la larghezza della piastra dello schienale ad una certa misura regolando la piastra anteriore, ad esempio per fare in modo che la piastra dello schienale sia allineata con il cuscino imbottito della seduta. Il tecnico addetto alla manutenzione deve apportare regolazioni abbastanza importanti alla piastra posteriore (tali regolazioni sono descritte nelle istruzioni di manutenzione per la carrozzina in questione).

Lo schienale a cinghie è disponibile solo in due larghezze: 38-43 cm e 48-53 cm. In determinate circostanze deve essere sostituito per la regolazione della larghezza. Per la descrizione della sostituzione, consultare le istruzioni di manutenzione per la carrozzina in questione. Le istruzioni di manutenzione possono essere richieste a Invacare. Tuttavia, queste contengono le istruzioni per i tecnici addetti alla manutenzione appositamente formati e descrivono operazioni non destinate all'utilizzatore finale.

Si prega di notare che, se viene regolata la larghezza dello schienale a cinghie, è necessario sostituire il cuscino dello schienale.

Condizioni:

- 1 x chiave a brugola da 5 mm



1. Allentare e rimuovere la vite Ⓐ della piastra dello schienale.
2. Allentare le viti Ⓑ della piastra dello schienale.
   Non rimuovere le viti!
3. Portare le due metà delle piastre dello schienale alla larghezza desiderata.
4. Inserire nuovamente la vite Ⓐ.
5. Stringere nuovamente tutte le viti.

5.6.3 Regolazione dell'inclinazione dello schienale (seduta Modulite)

AVVERTENZA!
Ogni modifica all'inclinazione della seduta e dello schienale altera la geometria della carrozzina elettrica influenzandone la stabilità al basculamento

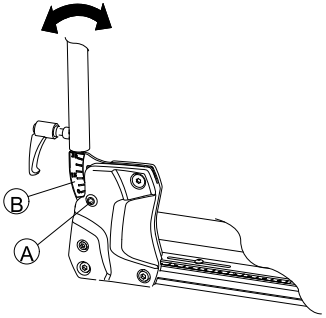
– Per ulteriori informazioni sulla stabilità al basculamento, sul corretto superamento delle barriere architettoniche, sullo spostamento della carrozzina in salita e in discesa e sulla corretta inclinazione dello schienale e della seduta, consultare la sezione 6.5 Come superare gli ostacoli, pagina 70 e 6.6 Salite e pendenze, pagina 71.

Se lo schienale è dotato di manopole anziché di viti a brugola, non è necessario alcun altro utensile.

Schienale regolabile in larghezza

Condizioni:

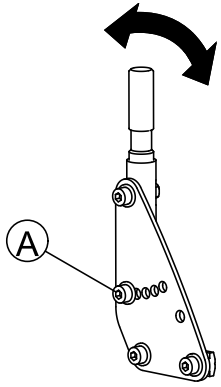
- 1 x chiave a brugola da 5 mm



1. Allentare e rimuovere la vite superiore del supporto dello schienale Ⓐ su entrambi i lati.
2. Impostare lo schienale all'inclinazione desiderata.
   A tale scopo, utilizzare la scala Ⓑ presente sul supporto dello schienale. Assicurarsi che entrambi i lati siano regolati alla stessa inclinazione.
3. Inserire nuovamente la vite e stringerla.

Schienale monopezzo

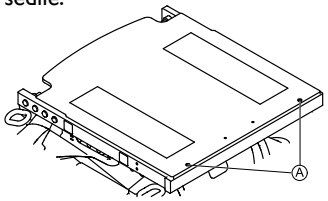
Condizioni:
- 1 x chiave a brugola da 6 mm

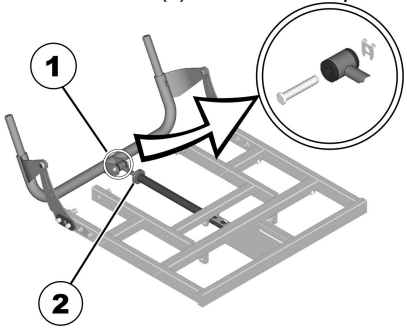


1. Allentare e rimuovere la vite centrale del supporto dello schienale Ⓐ su entrambi i lati.
2. Impostare lo schienale all'inclinazione desiderata a passi di 7,5°. Assicurarsi che entrambi i lati siano regolati alla stessa inclinazione.
3. Inserire nuovamente la vite e stringerla.

5.6.4 Regolazione dell'inclinazione dello schienale (sedile Max)

Occorrente:
- Cacciavite a stella

1. Rimuovere il cuscino dello schienale e il cuscino imbottito del sedile.
2. 

Allentare le viti (1) e rimuovere la piastra del sedile.
3. 

Rimuovere il dispositivo di protezione e il bullone (1).
4. Ribaltare lo schienale in avanti.
5. Allentare il dado zigrinato (2).
6. Tramite il mandrino, regolare l'inclinazione desiderata dello schienale.
Ruotando il mandrino in senso orario e verso l'interno si inclina lo schienale all'indietro. Ruotando il mandrino in senso antiorario e verso l'esterno si inclina lo schienale in avanti.
7. Tramite il bullone, fissare nuovamente il mandrino al tubo dello schienale e fissare il bullone.
8. Montare la piastra del sedile e riposizionare il cuscino imbottito del sedile.

5.6.5 Regolazione del rivestimento dello schienale a tensione regolabile

1.
Rimuovere il cuscino dello schienale (fissato con fascette in velcro) tirandolo verso l'alto per accedere alle cinghie di regolazione.
2.
Regolare il tensionamento di ogni cinghia in base alle proprie preferenze.
3. Riposizionare il cuscino dello schienale.

5.6.6 Regolazione del profilo di curvatura dello schienale

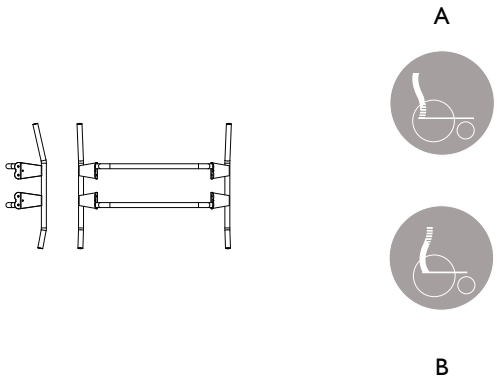
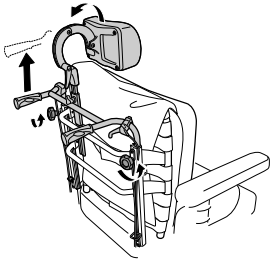


Figura 1

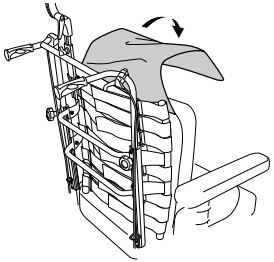
Lo schienale è progettato con diverse inclinazioni come illustrato nella figura 1. Ciò consente varie regolazioni in base al tipo di montaggio dello schienale. La posizione A (parte dello schienale con l'angolo più lungo rivolto verso l'alto) offre all'utilizzatore più spazio per la zona delle spalle, mentre la posizione B offre più spazio per il bacino.

1.



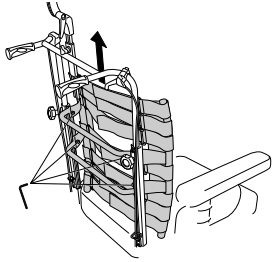
Allentare le manopole Ⓐ e sollevare al massimo le maniglie di spinta.

2.



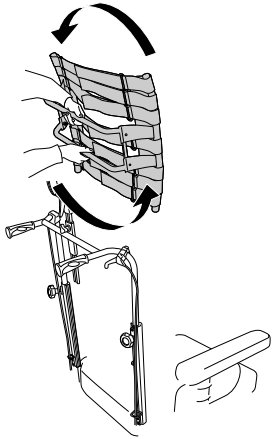
Rimuovere il cuscino.

3.



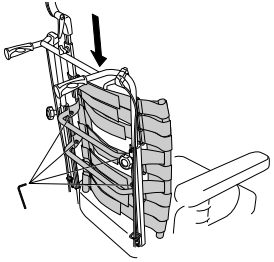
Allentare le viti Ⓑ e rimuovere lo schienale sollevandolo verso l'alto.

4.



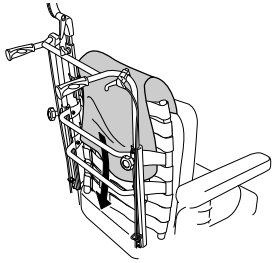
Ruotare lo schienale di 180°.

5.



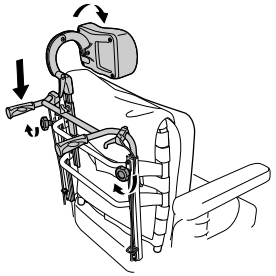
Riposizionare lo schienale facendolo coincidere con i ricevitori sui tubi. Serrare le viti.

6.



Rimettere in posizione il cuscino e il rivestimento.

7.

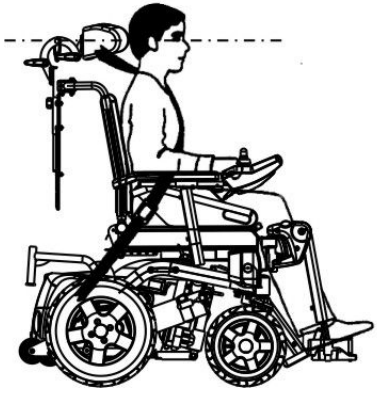


Abbassare le maniglie di spinta e serrare le manopole.

5.7 Regolazione del poggiatesta

AVVERTENZA!
Rischio di lesioni in caso di utilizzo della carrozzina elettrica come seduta su un veicolo se il poggiatesta è regolato in modo scorretto o non è presente
In caso di tamponamento, se il poggiatesta è regolato in modo scorretto o non è presente, la conseguenza può essere lo stiramento del collo.

– Deve essere installato un poggiatesta. Il poggiatesta fornito in dotazione da Invacare come optional per questa carrozzina è perfettamente indicato all'impiego della carrozzina come seduta durante il trasporto in auto.
– Il poggiatesta deve essere regolato all'altezza dell'orecchio dell'utilizzatore.

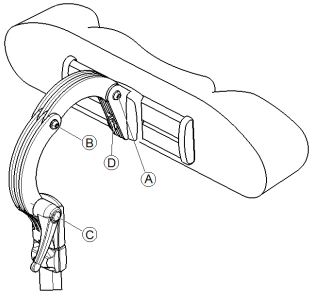


5.7.1 Regolare la posizione del poggiatesta o del poggianuca

I passaggi per regolare la posizione del poggiatesta o del poggianuca sono identici per tutti i modelli.

Condizioni:

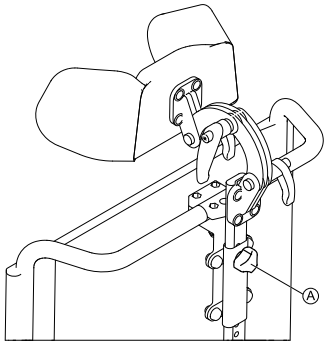
- Chiave a brugola da 5 mm



1. Allentare le viti Ⓐ , Ⓑ o la leva tenditrice Ⓒ.
2. Portare il poggiatesta o il poggianuca nella posizione desiderata.
3. Stringere nuovamente le viti.
4. Allentare la vite Ⓓ.
5. Spingere il poggiatesta verso sinistra o verso destra nella posizione desiderata.
6. Stringere nuovamente la vite.

5.7.2 Regolare l'altezza del poggiatesta o del poggianuca

I passaggi per regolare l'altezza del poggiatesta o del poggianuca sono identici per tutti i modelli.



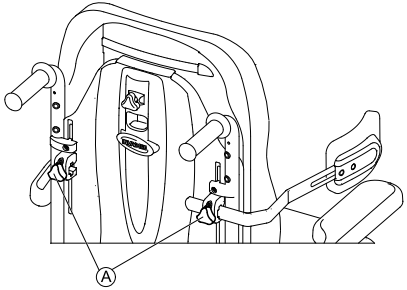
1. Allentare la vite manuale Ⓐ.
2. Portare il poggiatesta o il poggianuca all'altezza desiderata.
3. Stringere nuovamente la vite manuale.

5.7.3 Regolare i poggia-mento

1. Spingere i poggia-mento verso l'interno o tirarli verso l'esterno fino a raggiungere la posizione necessaria.

5.8 Regolazione del supporto per il tronco

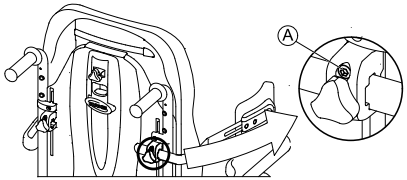
5.8.1 Regolazione della larghezza



1. Allentare le manopole Ⓐ che trattengono i supporti laterali.
2. Regolare i supporti alla larghezza desiderata.
3. Serrare nuovamente le manopole.

5.8.2 Regolazione dell'altezza

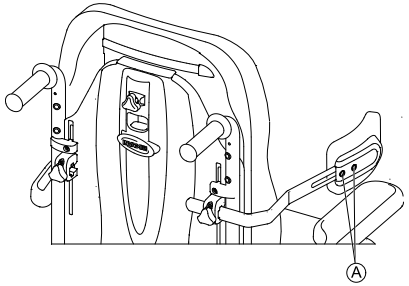
Occorrente:
- Chiave a brugola da 5 mm



1. Allentare le viti Ⓐ che permettono la regolazione dell'altezza dei supporti laterali.
2. Regolare i supporti all'altezza desiderata.
3. Stringere nuovamente tutte le viti.

5.8.3 Regolazione della profondità

Occorrente:
- Chiave a brugola da 5 mm

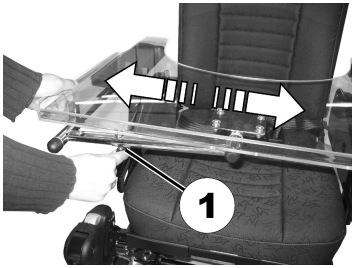


1. Allentare le viti Ⓐ che consentono ai supporti imbottiti di scorrere avanti e indietro.
2. Regolare i supporti alla posizione desiderata.
3. Stringere nuovamente tutte le viti.

5.9 Come regolare e rimuovere il vassoio

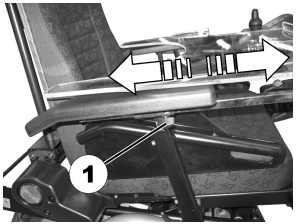
AVVERTENZA!
Pericolo di lesioni o danni materiali in caso di trasporto di un veicolo elettrico dotato di vassoio su un mezzo di trasporto
– Rimuovere sempre il vassoio (se in dotazione) prima del trasporto del veicolo elettrico.

5.9.1 Regolazione laterale del vassoio



1. Allentare la vite ad alette (1).
2. Regolare la posizione del vassoio a sinistra o a destra.
3. Stringere nuovamente la vite ad alette.

5.9.2 Come regolare la profondità del vassoio / rimuovere il vassoio



1. Allentare la vite ad alette (1).
2. Regolare il vassoio alla profondità desiderata (o rimuoverlo del tutto).
3. Stringere nuovamente la vite.

5.9.3 Come ribaltare su di un lato il vassoio

Per salire e scendere, il tavolino può essere spostato in alto e da un lato

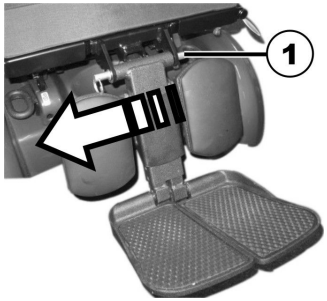
AVVERTENZA!
Rischio di lesioni! Se la tavola viene ribaltata verso l'alto, essa non scatta in questa posizione
- Non ribaltare la tavola verso l'alto e lasciarla appoggiata in questa posizione.
- Non tentare mai di viaggiare con la tavola alzata.
- Abbassare nuovamente la tavola sempre in maniera controllata.

5.10 Portapedane montati al centro — regolabile manualmente

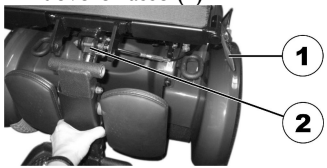
Regolazione elettrica
- Avvertenze sulla regolazione elettrica sono disponibili sul manuale d'uso del vostro comando.

5.10.1 Rimozione del portapedana

È possibile rimuovere completamente il portapedana centrale regolabile manualmente.



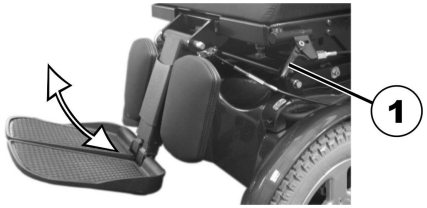
1. Rimuovere l'asse (1).



2. Tenere fermo il portapedana e tirare la leva (1).
3. Rimuovere il portapedana dal supporto (2).

5.10.2 Regolazione dell'angolo del portapedana

AVVERTENZA!
Se il portapedana non è bloccato e viene tirata la leva (1), il portapedana si abbassa di colpo. Rischio di lesione.
– Blocccare il portapedana prima di tirare la leva per regolare l'angolo del portapedana.

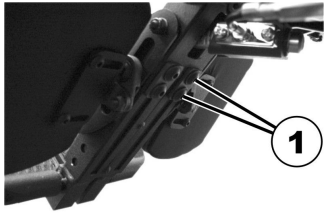


1. Tenere fermo il portapedana.
2. Tirare la leva (1).
3. Portare il portapedana nella posizione desiderata.

5.10.3 Regolazione della lunghezza del portapedana

Condizioni:
- 1 x chiave a brugola da 3/16"

È possibile regolare i portapedana a due lunghezze diverse.



1. Allentare le viti (1) sulla parte posteriore del portapedana mediante la chiave per viti ad esagono cavo.
2. Regolare la lunghezza desiderata.
3. Serrare nuovamente le viti.

5.10.4 Regolazione dell'angolo del poggiapiedi

Condizioni:

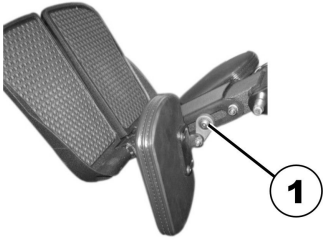
- 1 x chiave a brugola da 5/32"

1. Piegare verso l'alto il poggiapiedi per poter raggiungere facilmente le viti di regolazione (1).
2. Regolare le viti di regolazione mediante la chiave per viti ad esagono cavo.
3. Abbassare nuovamente il poggiapiedi.

5.10.5 Regolazione dell'angolo e dell'altezza del poggiapolpacci

Condizioni:

- 1 x chiave a brugola da 3/16"

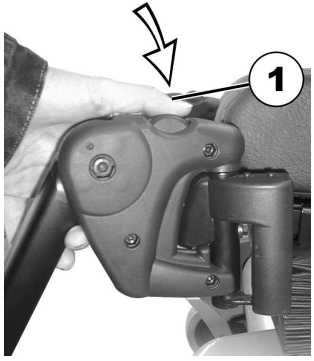


1. Piegare in avanti il poggiapolpacci per poter raggiungere facilmente la vite (1).
2. Svitare la vite con la chiave per viti ad esagono cavo e regolare l'angolo e l'atezza desiderati per il poggiapolpacci.
3. Serrare nuovamente la vite.
4. Piegare nuovamente indietro il poggiapolpacci.

5.11 Portapedana Vari-F

5.11.1 Come ruotare verso l'esterno e/o togliere il portapedana

Il piccolo bottone di blocco si trova sulla parte superiore del portapedana. Se il portapedana è sbloccato, per salire può venire ruotato verso l'interno o l'esterno come anche tolto completamente.

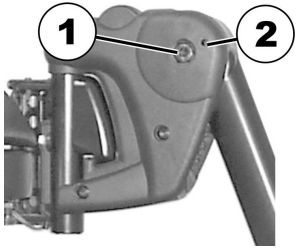


1. Premere il bottone di sblocco (1) e ruotare il portapedana verso l'esterno.
2. Togliere il portapedana tirando verso l'alto.

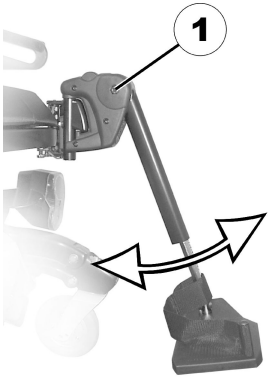
5.11.2 Come regolare l'inclinazione

AVVERTENZA!
Pericolo di lesioni dovuto a un'errata regolazione dei poggiapiedi e dei portapedana
– Prima e dopo ogni viaggio è d'obbligo assicurarsi che il portapedana non entrino in contatto né con le ruote direzionali né col terreno.

Condizioni:
- 1 x chiave a brugola da 6 mm



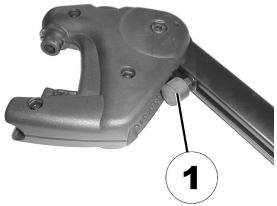
1. Allentare le viti (1) con la chiave per viti ad esagono incassato.
2. Se dopo l'allentamento della vite il portapedana non si lascia muovere, posizionate una spina metallica nel foro (2) allo scopo previsto e picchiate leggermente su questa con un martello. Con ciò il meccanismo di bloccaggio nell'interno del portapedana viene allentato. Eventualmente ripetete l'operazione sull'altro lato del portapedana.



3. Allentare la vite (1) con la chiave per viti ad esagono incassato.
4. Regolare l'inclinazione desiderata.
5. Stringere di nuovo la vite.

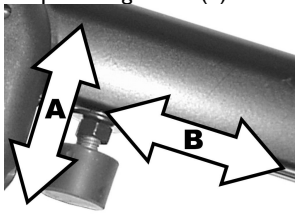
5.11.3 Come regolare la battuta finale del portapedana

Condizioni:
- 1 x chiave a brugola da 6 mm
- 1 x chiave a bocca da 10 mm



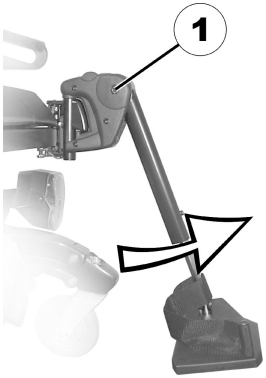
1.

La posizione finale del portapedana viene determinata tramite un tampone di gomma (1).



2.

Il tampone di gomma può venire avvitato o svitato Ⓐ oppure spostato verso l'alto o verso basso Ⓑ.

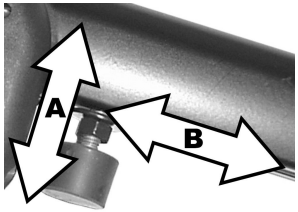


3.

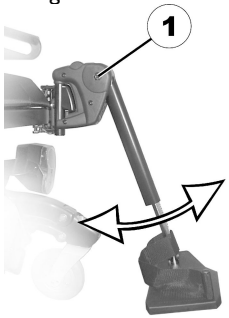
Allentare la vite (1) con la chiave per viti ad esagono incassato e ruotare il portapedana verso l'alto per raggiungere il tampone di gomma.

4.

Allentare il controdado (1) con la chiave a bocca.



5. Portare il tampone di gomma nella posizione desiderata.
6. Stringere di nuovo il controdado.

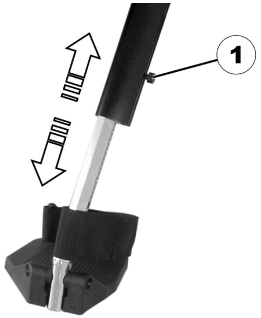


7. Portare il portapedana nella posizione desiderata.
8. Stringere di nuovo la vite.

5.11.4 Come regolare la lunghezza del portapedana

AVVERTENZA!
Pericolo di lesioni dovuto a un'errata regolazione dei poggiapiedi e dei portapedana
– Prima e dopo ogni viaggio è d'obbligo assicurarsi che il portapedana non entrino in contatto né con le ruote direzionali né col terreno.

Condizioni:
- 1 x chiave a brugola da 5 mm

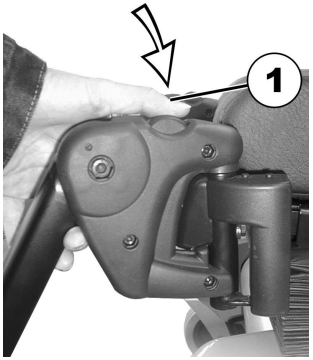


1. Allentare la vite (1) con la chiave.
2. Regolare lunghezza desiderata.
3. Stringere di nuovo la vite.

5.12 Portapedana Vari-A (con poggiapolpaccio)

5.12.1 Come ruotare verso l'esterno e/o togliere il portapedana

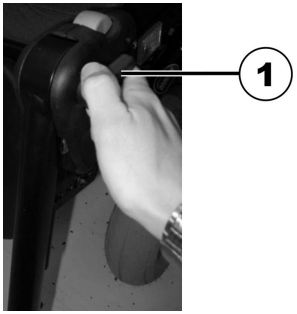
Il piccolo bottone di blocco si trova sulla parte superiore del portapedana. Se il portapedana è sbloccato, per salire può venire ruotato verso l'interno o l'esterno come anche tolto completamente.



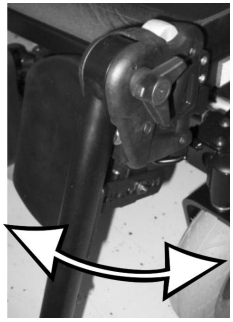
1. Premere il bottone di sblocco (1) e ruotare il portapedana verso l'esterno.
2. Togliere il portapedana tirando verso l'alto.

5.12.2 Come regolare l'inclinazione

AVVERTENZA!
Pericolo di lesioni dovuto a un'errata regolazione dei poggiapiedi e dei portapedana
– Prima e dopo ogni viaggio è d'obbligo assicurarsi che il portapedana non entrino in contatto né con le ruote direzionali né col terreno.

1. 

Allentare la leva di bloccaggio (1) di almeno un giro in senso antiorario.
2.
Azionare la leva per rilasciare il meccanismo di bloccaggio.

3. 

Regolare l'inclinazione desiderata.

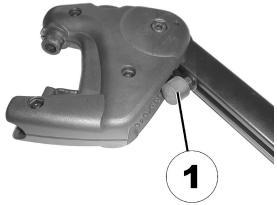
4.

Ruotare la leva in senso orario per stringerla.

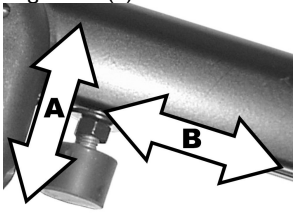
5.12.3 Come regolare la battuta finale del portapedana

Condizioni:

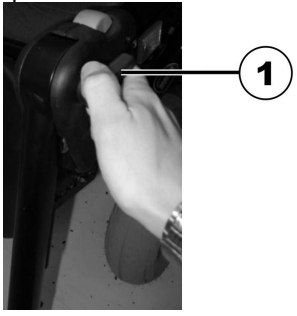
- 1 x chiave a bocca da 10 mm

1. 

La posizione finale del poggiapiedi è determinata da un tampone di gomma (1).

2. 

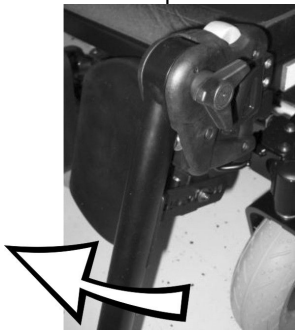
Il tampone di gomma può essere avvitato o svitato Ⓐ oppure spostato verso l'alto o verso il basso Ⓑ.

3. 

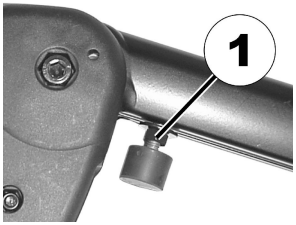
Allentare la leva di bloccaggio (1) di almeno un giro in senso antiorario.

4.

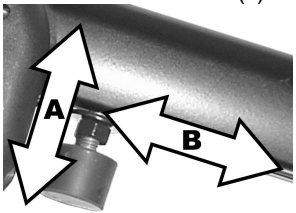
Azionare la leva per rilasciare il meccanismo di bloccaggio.

5. 

Ruotare il poggiapiedi verso l'alto per raggiungere il tampone di gomma.

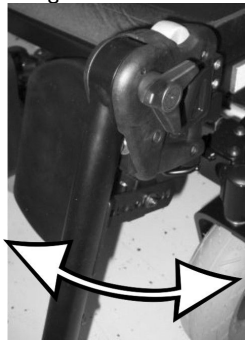
6. 

Allentare il controdado (1) con la chiave a forcella.

7. 

Portare il tampone di gomma nella posizione desiderata.

8. Stringere di nuovo il controdado.

9. 

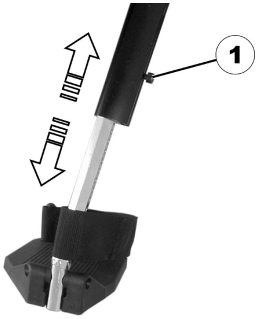
Portare il poggiapiedi nella posizione desiderata.

10. Stringere di nuovo la leva di bloccaggio.

5.12.4 Come regolare la lunghezza del portapedana

AVVERTENZA!
Pericolo di lesioni dovuto a un'errata regolazione dei poggiapiedi e dei portapedana
– Prima e dopo ogni viaggio è d'obbligo assicurarsi che il portapedana non entrino in contatto né con le ruote direzionali né col terreno.

Condizioni:
- 1 x chiave a brugola da 5 mm

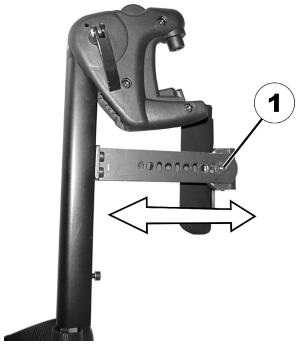


1. Allentare la vite (1) con la chiave.
2. Regolare lunghezza desiderata.
3. Stringere di nuovo la vite.

5.12.5 Come regolare la profondità della piastra poggiapolpaccio

La profondità della piastra del poggiapolpaccio può venire regolata tramite la lamiera di fissaggio. Le combinazioni fori della lamiera di fissaggio permettono 5 regolazioni diverse di profondità.

Condizioni:
- 1 x chiave a bocca da 10 mm



1. Allentare il dado (1) con la chiave a forcella e toglierlo.
2. Regolare la profondità desiderata. Osservate che i fori tondi sono previsti per la vite di fissaggio della piastra poggiapolpaccio e le asole per la spina metallica senza filetto.
3. Applicare di nuovo il dado e serrarlo.

5.12.6 Come regolare l'altezza della piastra poggiapolpaccio

Condizioni:
- 1 x chiave a brugola da 4 mm

1. Allentare le viti (1) con la chiave per viti ad esagono incassato.
2. Regolare posizione desiderata.
3. Stringere di nuovo le viti.

5.12.7 Come sbloccare e ruotare verso dietro la piastra del poggiapolpaccio per scendere

1. Premere diritta la piastra del poggiapolpaccio verso il basso.
2.

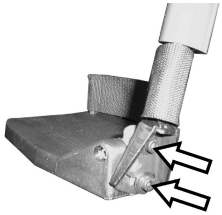
Sbloccare il portapedana e ruotarlo verso l'esterno.
La piastra del poggiapolpaccio ruota da sola verso dietro.

3. Sollevare la gamba sopra la cinghia per tallone ed appoggiarla al suolo.

5.12.8 Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione variabile

Condizioni:

- 1 x chiave a brugola da 5 mm

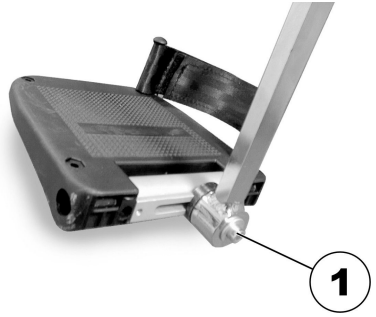


1. Allentare ambedue le viti di fissaggio della piastra di fondo con la chiave per viti ad esagono incassato.
2. Regolare l'inclinazione desiderata.
3. Stringere di nuovo le viti.

5.12.9 Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione e profondità variabili

Condizioni:

- 1 x chiave a brugola da 5 mm

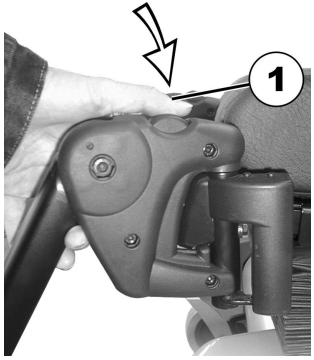


1. Allentare la vite di fissaggio della piastra di fondo (1) con la chiave a brugola.
2. Regolare la piastra di fondo sull'inclinazione o sulla profondità desiderata.
3. Stringere di nuovo la vite.

5.13 Portapedana elevabile meccanicamente (ADM)

5.13.1 Come ruotare verso l'esterno e/o togliere il portapedana

Il piccolo bottone di blocco si trova sulla parte superiore del portapedana. Se il portapedana è sbloccato, per salire può venire ruotato verso l'interno o l'esterno come anche tolto completamente.



1. Premere il bottone di sblocco (1) e ruotare il portapedana verso l'esterno.
2. Togliere il portapedana tirando verso l'alto.

5.13.2 Come regolare l'inclinazione

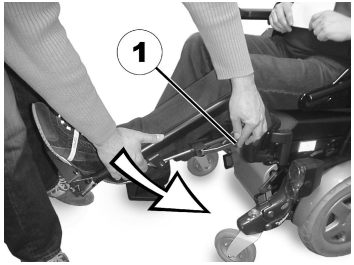
AVVERTENZA!
Rischio di schiacciamento
– Non intervenire con le mani nel campo di rotazione del portapedana.

AVVERTENZA!
Pericolo di lesioni dovuto a un'errata regolazione dei poggiapiedi e dei portapedana
– Prima e dopo ogni viaggio è d'obbligo assicurarsi che il portapedana non entrino in contatto né con le ruote direzionali né col terreno.

Sollevamento

1. Tirare verso l'alto il portapedana fino a raggiungere l'inclinazione desiderata.

Abbassamento

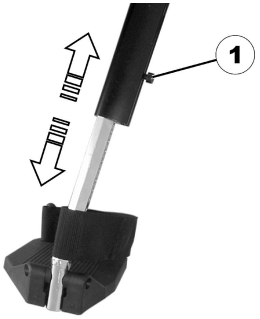


1. Tenere il portapedana nel campo della piastra di fondo, tirare la leva regolabile laterale (1) e abbassare lentamente il portapedana.

5.13.3 Come regolare la lunghezza del portapedana

AVVERTENZA!
Pericolo di lesioni dovuto a un'errata regolazione dei poggiapiedi e dei portapedana
– Prima e dopo ogni viaggio è d'obbligo assicurarsi che il portapedana non entrino in contatto né con le ruote direzionali né col terreno.

Condizioni:
- 1 x chiave a brugola da 5 mm



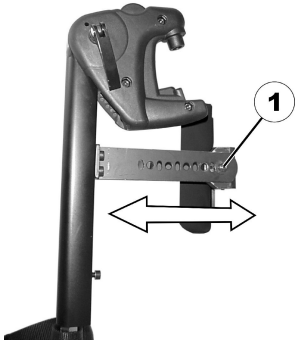
1. Allentare la vite (1) con la chiave.
2. Regolare lunghezza desiderata.
3. Stringere di nuovo la vite.

5.13.4 Come regolare la profondità della piastra poggiapolpaccio

La profondità della piastra del poggiapolpaccio può venire regolata tramite la lamiera di fissaggio. Le combinazioni fori della lamiera di fissaggio permettono 5 regolazioni diverse di profondità.

Condizioni:

- 1 x chiave a bocca da 10 mm



1. Allentare il dado (1) con la chiave a forcella e toglierlo.
2. Regolare la profondità desiderata. Osservate che i fori tondi sono previsti per la vite di fissaggio della piastra poggiapolpaccio e le asole per la spina metallica senza filetto.
3. Applicare di nuovo il dado e serrarlo.

5.13.5 Come regolare l'altezza della piastra poggiapolpaccio

Condizioni:

- 1 x chiave a brugola da 4 mm

1. Allentare le viti (1) con la chiave per viti ad esagono incassato.
2. Regolare posizione desiderata.
3. Stringere di nuovo le viti.

5.13.6 Come sbloccare e ruotare verso dietro la piastra del poggiapolpaccio per scendere

1. Premere diritta la piastra del poggiapolpaccio verso il basso.
2.

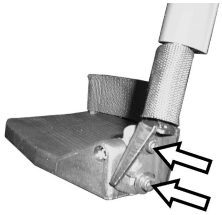
Sbloccare il portapedana e ruotarlo verso l'esterno.
La piastra del poggiapolpaccio ruota da sola verso dietro.

3. Sollevare la gamba sopra la cinghia per tallone ed appoggiarla al suolo.

5.13.7 Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione variabile

Condizioni:

- 1 x chiave a brugola da 5 mm

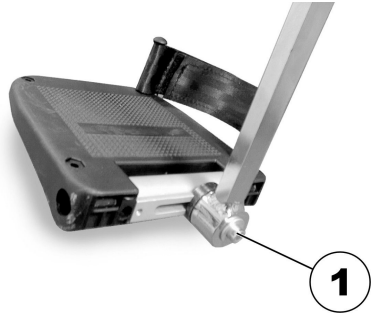


1. Allentare ambedue le viti di fissaggio della piastra di fondo con la chiave per viti ad esagono incassato.
2. Regolare l'inclinazione desiderata.
3. Stringere di nuovo le viti.

5.13.8 Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione e profondità variabili

Condizioni:

- 1 x chiave a brugola da 5 mm

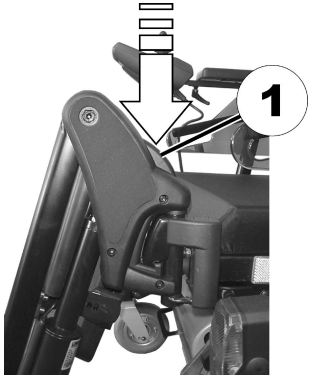


1. Allentare la vite di fissaggio della piastra di fondo (1) con la chiave a brugola.
2. Regolare la piastra di fondo sull'inclinazione o sulla profondità desiderata.
3. Stringere di nuovo la vite.

5.14 Poggiagambe elevabili elettrici (poggiagambe ADE)

5.14.1 Come ruotare verso l'esterno e/o togliere il portapedana

Il piccolo bottone di blocco si trova sulla parte superiore del portapedana. Se il portapedana è sbloccato, per salire può venire ruotato verso l'interno o l'esterno come anche tolto completamente.



1. Premere il bottone di sblocco (1) e ruotare il portapedana verso l'esterno.
2. Togliere il portapedana tirando verso l'alto.

5.14.2 Come regolare l'inclinazione

AVVERTENZA!
Rischio di schiacciamento
– Non intervenire con le mani nel campo di rotazione del portapedana.

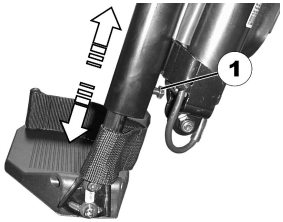
AVVERTENZA!
Pericolo di lesioni dovuto a un'errata regolazione dei poggiapiedi e dei portapedana
– Prima e dopo ogni viaggio è d'obbligo assicurarsi che il portapedana non entrino in contatto né con le ruote direzionali né col terreno.

Il portapedana regolabile elettricamente in altezza viene azionato tramite il comando. Si veda in proposito il manuale d'uso separato del vostro comando.

5.14.3 Come regolare la lunghezza del portapedana

AVVERTENZA!
Pericolo di lesioni dovuto a un'errata regolazione dei poggiapiedi e dei portapedana
– Prima e dopo ogni viaggio è d'obbligo assicurarsi che il portapedana non entrino in contatto né con le ruote direzionali né col terreno.

Condizioni:
- 1 x chiave a bocca da 10 mm

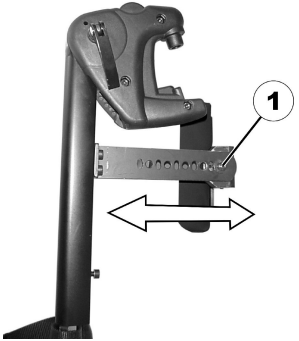


1. Allentare la vite (1) con la chiave.
2. Regolare lunghezza desiderata.
3. Stringere di nuovo la vite.

5.14.4 Come regolare la profondità della piastra poggiapolpaccio

La profondità della piastra del poggiapolpaccio può venire regolata tramite la lamiera di fissaggio. Le combinazioni fori della lamiera di fissaggio permettono 5 regolazioni diverse di profondità.

Condizioni:
- 1 x chiave a bocca da 10 mm



1. Allentare il dado (1) con la chiave a forcella e toglierlo.
2. Regolare la profondità desiderata. Osservate che i fori tondi sono previsti per la vite di fissaggio della piastra poggiapolpaccio e le asole per la spina metallica senza filetto.
3. Applicare di nuovo il dado e serrarlo.

5.14.5 Come regolare l'altezza della piastra poggiapolpaccio

Condizioni:

- 1 x chiave a brugola da 4 mm

1. Allentare le viti (1) con la chiave per viti ad esagono incassato.
2. Regolare posizione desiderata.
3. Stringere di nuovo le viti.

5.14.6 Come sbloccare e ruotare verso dietro la piastra del poggiapolpaccio per scendere

1. Premere diritta la piastra del poggiapolpaccio verso il basso.
2.

Sbloccare il portapedana e ruotarlo verso l'esterno.
La piastra del poggiapolpaccio ruota da sola verso dietro.

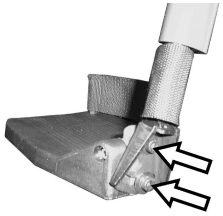
3.

Sollevare la gamba sopra la cinghia per tallone ed appoggiarla al suolo.

5.14.7 Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione variabile

Condizioni:

- 1 x chiave a brugola da 5 mm

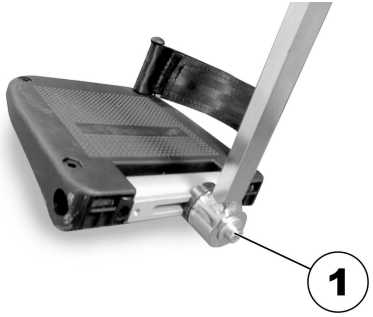


1. Allentare ambedue le viti di fissaggio della piastra di fondo con la chiave per viti ad esagono incassato.
2. Regolare l'inclinazione desiderata.
3. Stringere di nuovo le viti.

5.14.8 Come regolare la piastra di fondo ad inclinazione e profondità variabili

Condizioni:

- 1 x chiave a brugola da 5 mm



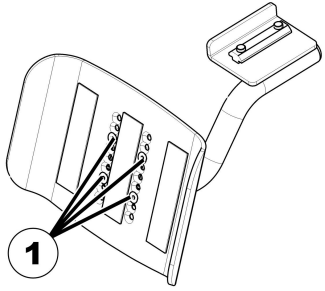
1. Allentare la vite di fissaggio della piastra di fondo (1) con la chiave a brugola.
2. Regolare la piastra di fondo sull'inclinazione o sulla profondità desiderata.
3. Stringere di nuovo la vite.

5.15 Poggiagambe per sedile Max

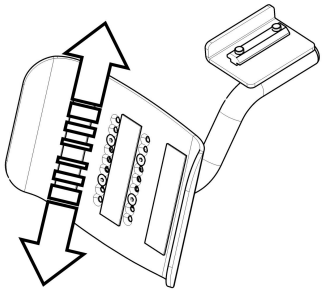
5.15.1 Regolazione dell'altezza del poggiapolpacci

Occorrente:
- Cacciavite a stella

1. Rimuovere il cuscino del poggiapolpacci.



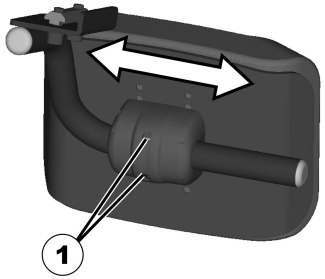
2. Allentare le viti (1) utilizzando il cacciavite a stella e rimuoverle.



3. Spostare il poggiapolpacci nella posizione desiderata.
4. Inserire nuovamente le viti e serrare.

5.15.2 Regolazione della larghezza del poggiapolpacci

Occorrente:
- chiave a brugola da 4 mm



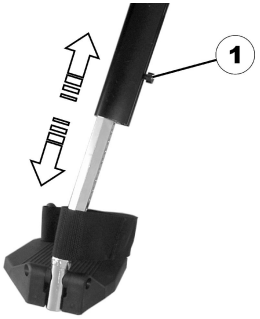
1. Allentare le viti a brugola (1) utilizzando la chiave a brugola.
2. Regolare il poggiapolpacci alla posizione desiderata.
3. Stringere nuovamente tutte le viti.

5.15.3 Come regolare la lunghezza del portapedana

AVVERTENZA!
Pericolo di lesioni dovuto a un'errata regolazione dei poggiapiedi e dei portapedana
– Prima e dopo ogni viaggio è d'obbligo assicurarsi che il portapedana non entrino in contatto né con le ruote direzionali né col terreno.

Condizioni:

- 1 x chiave a brugola da 5 mm

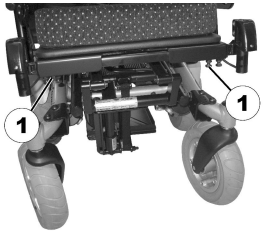


1. Allentare la vite (1) con la chiave.
2. Regolare lunghezza desiderata.
3. Stringere di nuovo la vite.

5.16 Come regolare la larghezza dei portapedane montati lateralmente

Condizioni:

- Chiave a bocca da 13 mm



Le viti che consentono di regolare la larghezza dei portapedane montati lateralmente si trovano sotto la seduta (1).

1. Allentare le viti con la chiave a bocca.
2. Regolare i portapedane alla larghezza desiderata.
3. Stringere nuovamente le viti.

6 Uso

6.1 Guida

AVVERTENZA!
Rischio di comportamento di guida inatteso dovuto a ruote direzionali bloccate
Se il veicolo elettrico viene montato con i bloccaruota e questi sono bloccati, le ruote direzionali non possono muoversi liberamente; pertanto il veicolo elettrico potrebbe non rispondere come previsto ai comandi dello sterzo.
– Assicurarsi che i bloccaruota siano sbloccati prima di guidare.

NOTA
– La portata massima riportata nei dati tecnici indica solo che il sistema è stato progettato per questa massa totale. Tuttavia, questo non significa che una persona con tale peso corporeo possa sedersi sul veicolo elettrico senza limitazioni. Occorre prestare attenzione alle proporzioni del corpo, come ad es. altezza, distribuzione del peso, cintura addominale, cinturino per caviglie, fascia poggiapolpacci e profondità della seduta. Questi fattori hanno una forte influenza sulle caratteristiche di guida quali stabilità di inclinazione e trazione. In particolare, devono essere rispettati i carichi sugli assi consentiti (vedere 11 Dati tecnici, pagina 94). Potrebbe essere necessario effettuare degli adattamenti al sistema di seduta.

6.2 Prima di cominciare

Prima di iniziare ad utilizzare il veicolo, acquisite una buona familiarità con tutti gli elementi di comando di cui è dotato lo scooter e provate con calma tutte le funzioni previste.

Nel caso in cui sia presente una cintura di mantenimento della postura, questa dovrà essere regolata ed usata adeguatamente prima di ogni corsa.

Sedere comodi = viaggiare sicuri

Prima di ogni corsa assicurarsi che:

- tutti i comandi possano essere raggiunti con facilità.
- la carica delle batterie sia sufficiente per il tragitto che si intende percorrere.
- la cintura di sicurezza (se esistente) sia in perfetto stato.
- lo specchietto retrovisore (ove presente) è regolato in modo tale da permettere la visuale dietro di sé senza doversi piegare in avanti né dover cambiare in alcun modo la propria posizione da seduti.

6.3 Per parcheggiare/fermarsi

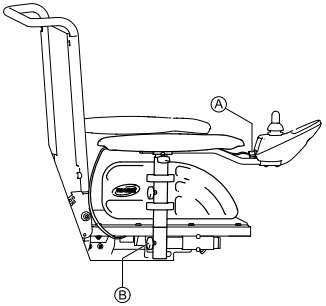
Se parcheggiate il vostro veicolo, risp. in caso di sosta prolungata del veicolo:

1. Disinserite l'alimentazione di corrente (tasto ON/OFF).
2. Attivate inoltre l'immobilizzatore, se esistente.

6.4 Salire e scendere

– Per salire e scendere lateralmente il bracciolo deve venire tolto.

6.4.1 Smontaggio del bracciolo standard per il trasferimento laterale



1. Estrarre la spina Ⓐ del cavo del comando per scollegarlo.
2. Allentare il dado ad alette Ⓑ.
3. Estrarre il bracciolo dal supporto.

6.4.2 Informazioni sulla salita e sulla discesa dalla carrozzina

ATTENZIONE!
Rischio di lesioni gravi o danni
Dei metodi di trasferimento non adeguati potrebbero causare lesioni gravi o danni
– Prima di eseguire azioni di trasferimento, consultare un operatore sanitario per determinare le tecniche di trasferimento adeguate per l'utilizzatore e il tipo di carrozzina.
– Seguire le istruzioni qui di seguito.

Se non si ha una forza muscolare sufficiente, è necessario chiedere aiuto ad altre persone. Se possibile, utilizzare uno scivolo.

Salita sul veicolo elettrico:

1. Posizionare il veicolo elettrico il più vicino possibile a dove si è seduti. Questa operazione potrebbe dover essere svolta da un assistente.
2. Per migliorare la stabilità durante il trasferimento, allineare le ruote secondarie in modo parallelo alle ruote motrici.
3. Spegnere sempre il veicolo elettrico.
4. Per impedire il movimento delle ruote, inserire sempre entrambi i blocchi o le frizioni del motore e dei mozzi delle ruote libere (se presenti).
5. A seconda del tipo di bracciolo presente sul veicolo elettrico, estrarre o ruotare verso l'alto il bracciolo.
6. Farsi scivolare quindi fino a raggiungere il veicolo elettrico.

Discesa dal veicolo elettrico:

1. Posizionare il veicolo elettrico il più vicino possibile a dove si è seduti.
2. Per migliorare la stabilità durante il trasferimento, allineare le ruote secondarie in modo parallelo alle ruote motrici.

3. Spegnere sempre il veicolo elettrico.
4. Per impedire il movimento delle ruote, inserire sempre entrambi i blocchi o le frizioni del motore e dei mozzi delle ruote libere (se presenti).
5. A seconda del tipo di bracciolo presente sul veicolo elettrico, estrarre o ruotare verso l'alto il bracciolo.
6. Scivolare quindi sul nuovo sedile.

6.5 Come superare gli ostacoli

6.5.1 Il sistema "SureStep"

Questo veicolo elettrico è dotato della tecnologia "SureStep". In presenza di ostacoli da superare, le ruote si ritraggono e si sollevano. Una volta superato l'ostacolo, si estendono e si abbassano.

6.5.2 Altezza massima degli ostacoli

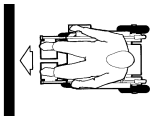
Trovate informazioni relative all'altezza massima degli ostacoli al capitolo 11 Dati tecnici, pagina 94.

6.5.3 Avvertenze per la sicurezza per salire su ostacoli

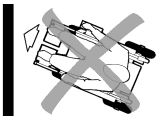
AVVERTENZA!
Rischio di ribaltamento
– Non affrontate mai gli ostacoli prendendoli di lato.
– Prima di cercare di superare un ostacolo, raddrizzate lo schienale.

AVVERTENZA!
Rischio di cadere dalla carrozzina o di danneggiare la carrozzina elettrica, per esempio, rottura delle ruote direzionali
– Non avvicinarsi mai ad ostacoli di altezza superiore all'altezza massima ammissibile per il superamento di un ostacolo. Per l'altezza massima di un ostacolo, vedere 11 Dati tecnici, pagina 94.
– Se non si è certi di poter superare il bordo di un marciapiede, allontanarsi dall'ostacolo e, se possibile, trovare un altro punto.

6.5.4 Così superate correttamente ostacoli



Corretto



Scorretto

Salita

1. Avvicinarsi all'ostacolo o al bordo del marciapiede lentamente, dal davanti e ad angolo retto.
2. A seconda del tipo di azionamento delle ruote, fermarsi in una delle seguenti posizioni:
   a. In caso di sedie a rotelle azionate in centro: 5 - 10 cm prima dell'ostacolo.
   b. Per tutti gli altri tipi di azionamento: circa 30 - 50 cm davanti all'ostacolo.

3. Controllare la posizione delle ruote anteriori. Esse devono trovarsi ad angolo retto rispetto all'ostacolo in direzione di marcia.
4. Avviarsi lentamente e mantenere costante la velocità fino a quando anche le ruote posteriori hanno superato l'ostacolo.

Discesa

Si può scendere da un ostacolo con la stessa tecnica adottata per salirlo; l'unica differenza consiste nel fatto che non è necessario fermarsi prima di scendere.

1. Scendere l'ostacolo molto lentamente.

6.6 Salite e pendenze

Troverete informazioni sulla pendenza massima sicura a 11 Dati tecnici, pagina 94.

AVVERTENZA!
Rischio di ribaltamento
- Percorrete tratti in discesa con al massimo 2/3 della velocità massima. Nel percorrere tratti in discesa evitate manovre brusche come frenate forti o accelerazione.
- Prima di percorrere salite ponete il vostro schienale in posizione verticale risp. il ribaltamento seduta in posizione orizzontale. Prima di percorrere discese consigliamo di inclinare leggermente indietro lo schienale e (se esistente) il ribaltamento seduta.
- Se presente, portate il lifter nella posizione più bassa prima di percorrere tratti in salita o in discesa.
- Evitate di percorrere salite e discese con fondo scivoloso risp. sulle quali c'è pericolo di sdrucciolare (bagnato, ghiaccio).
- Evitate di scendere su terreno inclinato o in tratti in discesa.
- Seguite l'andamento del percorso direttamente! Non andare a zig-zag.
- Non cercate di voltare su un tratto inclinato o in discesa.

AVVERTENZA!
In discesa lo spazio di frenata è molto più lungo che su un tratto piano
- Non percorrete tratti in discesa che superano la massima pendenza sicura (vedere 11 Dati tecnici, pagina 94).

6.7 Circolazione su strada

Se la carrozzina rientra nel gruppo dei veicoli elettrici per invalidi per uso esterno, così come prescritto dal medico prescrittore, e si desidera utilizzarla su strada, accertarsi sempre che sia dotata di un adeguato impianto di fari e frecce (fanaleria) e attenersi scrupolosamente alle indicazioni del vigente codice della strada relativo ai veicoli elettrici per invalidi.

Per eventuali domande sulla circolazione su strada e comportamenti da tenere, rivolgersi al proprio rivenditore Invacare o ai responsabili locali delle ASL in materia di dispositivi medici.

6.8 Spinta in folle

I motori della carrozzina sono dotati di freni magnetici che impediscono che la carrozzina si metta in moto involontariamente, con il pannello di comando disinserito. Per spostare la carrozzina a mano in folle occorre disaccoppiare i freni magnetici.

Spingere la carrozzina a mano può richiedere una forza fisica maggiore di quanto si pensi (superiore a 100 N). La forza necessaria risulta comunque conforme ai requisiti della norma ISO 7176-14:2008.

6.8.1 Disinserimento dei motori

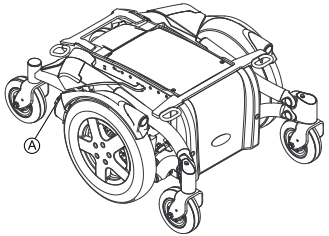
AVVERTENZA!
Rischio di spostamento indesiderato del veicolo elettrico

– Quando i motori sono disinseriti (per funzionamento a spinta con marcia in folle), i freni elettromagnetici del motore sono disattivati. Quando il veicolo elettrico è parcheggiato, le leve per inserire e disinserire i motori devono essere assolutamente bloccate saldamente in posizione "GUIDA" (freni elettromagnetici del motore attivati).

I motori possono essere disinseriti solo da un assistente, non dall'utilizzatore.

Ciò garantisce che i motori siano disinseriti solo se un assistente è presente e disponibile per mantenere fermo il veicolo elettrico e impedire che si sposti inavvertitamente.

La leva per disinserire i motori è situata dietro i motori.



Disinserimento dei motori

1. Spegnere il comando.
2. Ruotare verso il basso la leva di inserimento Ⓐ.
   Ora i motori sono disinseriti.

Reinserimento dei motori

1. Ruotare verso l'alto la leva di inserimento Ⓐ.
   Ora i motori sono reinseriti.

7 Impianto elettrico

7.1 Sistema elettronico di protezione

L'elettronica di trazione del veicolo è dotata di una protezione da sovraccarico.

Se l'unità di trazione è contemporaneamente sottoposta a un forte sovraccarico per un periodo di tempo prolungato (ad esempio, in caso di salite ripide) e, soprattutto, a temperature esterne elevate, il sistema elettronico può surriscaldarsi. In questo caso, le prestazioni del veicolo sono gradualmente ridotte fino all'arresto. L'indicatore di stato mostra un codice di lampeggio corrispondente (consultare il manuale d'uso del comando). Se si spegne e si riaccende l'elettronica di trazione, il messaggio di errore viene cancellato e l'elettronica può essere riaccesa. Tuttavia, possono essere necessari fino a cinque minuti affinché l'elettronica si raffreddi a sufficienza e le unità di trazione siano quindi in grado di sviluppare appieno le loro prestazioni.

Se l'unità di trazione è bloccata a causa di un ostacolo insormontabile, ad esempio un marciapiede troppo alto, e il conducente tenta di azionare l'unità di trazione per più di 20 secondi contro questo ostacolo, il sistema elettronico spegnere l'unità di trazione per impedire che venga danneggiata. L'indicatore di stato mostra un codice di lampeggio corrispondente (consultare il manuale d'uso del comando). Se si spegne e si riaccende l'elettronica di trazione, il messaggio di errore viene cancellato e l'elettronica può essere riaccesa.

Un fusibile principale difettoso può essere sostituito solo dopo aver controllato l'intero impianto elettrico. La sostituzione deve essere eseguita da un rivenditore specializzato Invacare. Per informazioni sul tipo di fusibile, vedere 11 Dati tecnici, pagina 94.

7.2 Batterie

L'alimentazione elettrica del veicolo è assicurata tramite due batterie da 12 V; tali batterie non richiedono manutenzione specifica, ma vanno ricaricate regolarmente.

Di seguito, troverete informazioni su come caricare, gestire, trasportare, immagazzinare, gestire e utilizzare le batterie.

7.2.1 Informazioni generali sulla ricarica

Prima di utilizzarle per la prima volta è necessaria una ricarica completa delle batterie nuove; alcune di queste raggiungono la loro potenza massima dopo essere state ricaricate per circa 10-20 volte (periodo di rodaggio). Questo periodo di rodaggio è necessario per attivare completamente la batteria per ottenere le massime prestazioni e longevità. Pertanto, l'autonomia e il tempo di funzionamento della vostra carrozzina potrebbe inizialmente aumentare con l'uso.

Le batterie al piombo-acido a gel o AGM non hanno 'effetto memoria come le batterie NiCd.

7.2.2 Istruzioni generali sulla ricarica

Seguite le seguenti istruzioni per garantire l'uso in sicurezza e la longevità delle batterie:

- Caricare per 18 ore prima del primo utilizzo.
- Vi consigliamo di caricare le batterie il giorno seguente ogni scarica anche se parziale, nonché ogni notte per tutta la notte. A seconda della carica residua possono occorrere massimo 12 ore per una ricarica completa.
- Quando l'indicatore di autonomia della batteria mostra il LED rosso acceso, caricare le batterie per almeno 16 ore, ignorando l'indicazione di carica completata!

- Cercare di fornire una carica di 24 ore una volta alla settimana per garantire che entrambe le batterie siano completamente cariche.
- Non sottoporre le batterie a un ciclo di utilizzo che le porti ad un basso livello di carica senza ricaricarle completamente e regolarmente.
- Non caricare le batterie a temperature elevate. Non sono raccomandate per la ricarica alte temperature oltre i 30 °C così come non lo sono le basse temperature al di sotto dei 10 °C.
- Utilizzate esclusivamente dei caricatori di categoria 2, che non necessitano di essere monitorati in fase di ricarica. Tutti i caricabatterie forniti da Invacare soddisfano questo requisito.
- Non è possibile sovraccaricare le batterie quando si usa il caricabatterie in dotazione con il vostro veicolo, o un caricatore che sia stato approvato da Invacare.
- Vi invitiamo a tenere il vostro caricabatterie al riparo dalle fonti di calore, quali ad esempio i radiatori o l'esposizione diretta ai raggi solari. Se doveste rilevare un surriscaldamento del caricabatterie è perché la corrente di carica è diminuita e il processo di ricarica risulta rallentato.

7.2.3 Come caricare le batterie

Per la posizione della presa di carica e per ulteriori avvertenze per la ricarica delle batterie si prega di consultare il manuale d'uso del vostro comando e del caricabatterie.

ATTENZIONE!
Rischio di scoppio e distruzione delle batterie in caso di utilizzo di un caricabatterie non idoneo
– Utilizzate esclusivamente i caricabatterie forniti a corredo del vostro veicolo, ossia quelli raccomandati da Invacare.

ATTENZIONE!
Rischio di choc elettrico e di distruzione del caricabatterie se quest'ultimo risulta bagnato
– Proteggete il caricabatterie dall'umidità.
– Sempre caricare a l'ambiente secco.

ATTENZIONE!
Rischio di lesioni causate da cortocircuito e pericolo di choc elettrico se il caricabatterie è stato danneggiato
– Evitate di utilizzare il caricabatterie se questo è caduto per terra o si è danneggiato.

ATTENZIONE!
Rischio di incendio e di choc elettrico in caso di utilizzo di prolunghe danneggiate
– Evitate l'uso di prolunghe, a meno che ciò non si renda assolutamente necessario. Qualora doveste ricorrere ad una prolunga accertatevi preventivamente che sia integra ed in ottimo stato.

ATTENZIONE!
Rischio di incendio e di choc elettrico in caso di utilizzo di prolunghe danneggiate
– Evitate l'uso di prolunghe, a meno che ciò non si renda assolutamente necessario. Qualora doveste ricorrere ad una prolunga accertatevi preventivamente che sia integra ed in ottimo stato.

ATTENZIONE!
Rischio di lesioni se si utilizza la carrozzina durante la ricarica
– NON ricaricare le batterie e azionare la carrozzina nello stesso momento.
– NON rimanere seduti sulla carrozzina mentre si effettua la ricarica delle batterie.

1. Spegnere la carrozzina.
2. Collegare il caricabatterie alla presa di ricarica.
3. Collegare il caricabatterie alla rete elettrica.

7.2.4 Come scollegare le batterie dopo la carica

1. Dopo la ricarica, staccare prima il caricabatterie dalla corrente, quindi staccare lo spinotto di collegamento al comando.

7.2.5 Conservazione e manutenzione

Seguite le seguenti istruzioni per garantire l'uso in sicurezza e la longevità delle batterie:

- Conservare sempre le batterie completamente cariche.
- Non lasciare le batterie ad un livello di carica basso per un periodo di tempo prolungato. Ricaricare la batteria scarica appena possibile.
- Nel caso in cui la carrozzina non venga utilizzata per un lungo periodo di tempo (cioè più di due settimane), le batterie devono essere ricaricate almeno una volta al mese per mantenere una carica completa ed essere sempre caricate prima dell'uso.
- Evitare di conservarle in condizioni di caldo o freddo intensi. Si consiglia di conservare le batterie ad una temperatura di 15 °C.
- Batterie al gel e AGM non richiedono manutenzione. Eventuali problemi di prestazioni devono essere affrontati da un tecnico specializzato adeguatamente formato.

7.2.6 Istruzioni per l'uso delle batterie

AVVERTENZA!
Rischio di danneggiamento delle batterie.
– Evitare di scaricare le batterie troppo a fondo e non scaricarle mai completamente.

- Prestare attenzione all'indicatore dello stato di carica della batteria! Ricaricare le batterie quando l'indicatore dello stato di carica della batteria indica che la batteria è scarica.
  La velocità di scaricamento della batteria dipende da numerosi fattori, ad es. temperatura ambiente, condizioni della superficie stradale, pressione dei pneumatici, peso del conducente, stile di guida e utilizzo dell'illuminazione, se presente.
- Cercare sempre di ricaricare le batterie prima che si accendano i LED rossi.
  Gli ultimi 3 LED (due rossi e uno arancione) indicano una capacità residua pari a circa il 15%.
- La guida con i LED rossi lampeggianti implica uno sforzo estremo per la batteria e dovrebbe essere evitato in circostanze normali.
- Quando lampeggia un solo LED rosso, la funzione Battery Safe è abilitata. Da questo momento in poi, la velocità e l'accelerazione si riducono drasticamente. Tale funzione consente di spostare lentamente il veicolo elettrico per uscire da una situazione di pericolo prima che l'elettronica si disattivi definitivamente. Ciò implica una scarica profonda e dovrebbe essere evitato.
- Tenere presente che, per temperature inferiori a 20 °C, la capacità nominale della batteria inizia a decadere. Ad esempio, a -10 °C la capacità è ridotta a circa il 50 % della capacità nominale della batteria.
- Per evitare di danneggiare le batterie, non permettere mai che si scarichino completamente. Non guidare con batterie molto scariche se non è assolutamente necessario, in quanto ciò mette a dura prova le batterie stesse e ne abbrevia la durata prevista.

- Prima si ricaricano le batterie, più a lungo durano.
- La profondità della scarica influenza il ciclo di vita. Più una batteria deve lavorare intensamente, più breve è la sua durata prevista.
  Esempi:
  – Una scarica profonda sollecita nella stessa misura di 6 cicli normali (indicatore verde/arancione spento).
  – La durata della batteria è di circa 300 cicli di scarica all'80% (primi 7 LED spenti), o circa 3000 cicli di scarica al 10% (un LED spento).

  Il numero dei LED può variare a seconda del tipo di comando.

- Una volta al mese, in condizioni di normale funzionamento, la batteria deve essere scaricata fino a quando tutti i LED verdi e arancioni sono spenti. Ciò dovrebbe essere fatto entro un giorno. Successivamente occorre una ricarica di 16 ore come ricondizionamento.

7.2.7 Trasporto delle batterie

Le batterie fornite in dotazione con il vostro veicolo elettrico non sono un materiale pericoloso. Questa classificazione fa riferimento a vari regolamenti internazionali relativi ai materiali pericolosi, come per esempio DOT, ICAO, IATA e IMDG. È quindi consentito trasportare tali batterie senza limitazioni di sorta, tanto su strada come in treno o in aereo. Alcune società di trasporto, però, hanno emanato delle direttive proprie, in base alle quali potrebbero effettivamente nascere delle restrizioni o, addirittura, dei divieti di trasporto. A tale riguardo vi invitiamo quindi a prendere direttamente contatto con tali società.

7.2.8 Istruzioni generali sulla gestione delle batterie

- Non mescolate mai batterie di diversi produttori o tecnologie, o utilizzare batterie che non abbiano codici data simili.
- Non mescolare mai le batterie a gel con quelle AGM.
- Fare sempre installare le batterie da un tecnico specializzato adeguatamente formato. Loro possiedono la formazione e gli strumenti necessari per svolgere il lavoro in modo sicuro e corretto.

7.2.9 Come manipolare le batterie danneggiate

AVVERTENZA!
Bruciature provocate dalla fuoriuscita di acido da batterie danneggiate
– Togliere immediatamente tutti gli indumenti sporchi o bagnati.

In caso di contatto con la pelle:
– In caso di contatto con la pelle lavare immediatamente con molta acqua.

In caso di contatto con gli occhi:
– Risciacquare immediatamente gli occhi per parecchi minuti sotto l'acqua corrente; chiamare un medico.

- Se si maneggiano delle batterie danneggiate è necessario indossare degli indumenti di protezione adeguati.
- Immediatamente dopo aver tolto le batterie danneggiate è importante che queste vengano messe all'interno di recipienti adatti, resistenti agli acidi.
- Per il trasporto delle batterie danneggiate utilizzare esclusivamente recipienti idonei, resistenti agli acidi.
- Lavare abbondantemente con acqua tutti gli oggetti che siano venuti accidentalmente a contatto con l'acido.

Raccomandiamo una gestione e un trattamento corretti delle batterie esauste o danneggiate

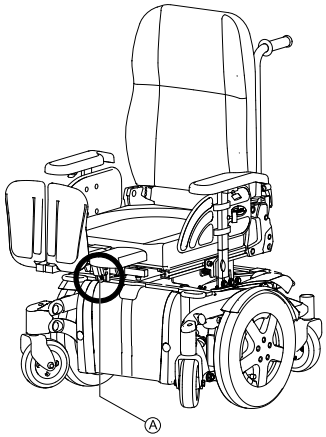
Le batterie esauste e quelle danneggiate vengono ritirate dal vostro rivenditore o dalla Invacare.

7.2.10 Rimozione delle batterie

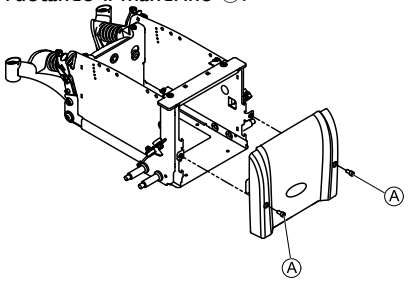
AVVERTENZA!
Rischio di incendio e di ustioni in caso di contatto a ponte tra i poli
– Quando si sostituiscono le batterie, i poli NON DEVONO entrare in contatto con le parti metalliche della carrozzina, poiché questo provocherebbe un contatto a ponte.
– Accertarsi di sostituire i cappucci dei poli della batteria dopo aver sostituito le batterie.

AVVERTENZA!
Rischio di incendio e di ustioni a causa del danneggiamento dei cavi della batteria
– I cavi della batteria e gli altri cavi sono posizionati in una canalina sopra le batterie. La canalina protegge i cavi dallo schiacciamento e da altri danni. Essa non dev'essere rimossa.

Occorrente:
- Chiave regolabile da 11 mm
- Cacciavite a taglio

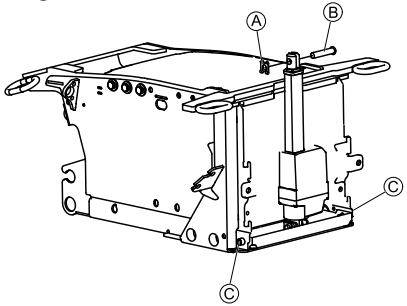


1. Se presenti, rimuovere i poggiagambe montati lateralmente. Un poggiagambe regolabile manualmente montato al centro deve essere collocato nella sua posizione di massimo sollevamento ruotando il mandrino Ⓐ.

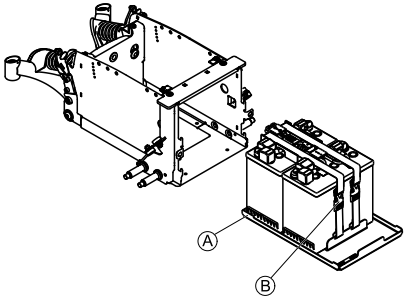


2. Rimuovere le viti ad alette che fissano la carenatura anteriore/staffa di ritegno della batteria alla carrozzina Ⓐ.

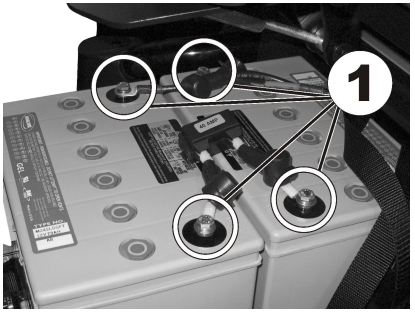
3. Sollevare per sganciare la staffa di ritegno della batteria dal telaio della carrozzina e rimuovere la carenatura anteriore/staffa di ritegno della batteria dalla carrozzina.



4. Solo se è installato il meccanismo a inclinazione singola:
   a. Rimuovere il fermo di sicurezza SL Ⓐ con un cacciavite a taglio e rimuovere il bullone Ⓑ.
   b. Rimuovere le viti a brugola Ⓒ.



5. Estrarre il vano batteria Ⓐ con le batterie.
6. Scollegare e cinghie delle batterie Ⓑ.



7. Rimuovere il coperchio dai terminali della batteria (1).
8. Innanzitutto, svitare il bullone sul terminale negativo (cavo nero) con la chiave inglese da 11 mm.
9. Successivamente, svitare il bullone sul terminale positivo (cavo rosso).

AVVERTENZA!
Pericolo di schiacciamento
– Le batterie sono eccessivamente pesanti. Assicurarsi che non cadano a terra quando vengono rimosse dal telaio.

10. L'installazione avviene nell'ordine inverso.
11. Controllare tutte le funzioni del veicolo.
12. Controllare lo stato di carica della nuova batteria e caricarla completamente.

8 Manutenzione

8.1 Manutenzione ordinaria – introduzione

Il concetto di "manutenzione ordinaria sta a indicare" qualsiasi attività volta a mantenere la carrozzina elettrica in buono stato e a garantire la sua capacità di marcia. La manutenzione ordinaria include diversi ambiti come la pulizia quotidiana, le ispezioni, le riparazioni e le revisioni generali.

Fate controllare con cadenza annuale il vostro veicolo da un distributore Invacare, in modo da preservarne nel tempo la funzionalità e la sicurezza.

8.2 Pulizia del veicolo elettrico

Attenersi ai seguenti punti per la pulizia della carrozzina elettrica:

- Utilizzare unicamente un panno umido e un detergente delicato.
- Non utilizzare abrasivi per la pulizia.
- Non esporre i componenti elettronici a diretto contatto con l'acqua.
- Non utilizzare idropulitrici a pressione.

Disinfezione

È consentita una disinfezione a spruzzo o con un panno con disinfettanti testati e riconosciuti. Un elenco dei disinfettanti attualmente consentiti è disponibile presso l'istituto Robert Koch sul sito http://www.rki.de.

8.3 Elenco delle ispezioni

Le seguenti tabelle elencano ispezioni che devono essere effettuate dall'utilizzatore negli opportuni intervalli. Qualora la carrozzina elettrica non dovesse superare uni di questi controlli, si prega di leggere il relativo capitolo o di contattare un rivenditore Invacare autorizzato. Un elenco completo delle ispezioni e di istruzioni per la manutenzione ordinaria è disponibile nel manuale di assistenza di questa carrozzina elettrica . Il manuale di assistenza può essere ordinato presso Invacare . Esso contiene tuttavia istruzioni per tecnici di assistenza in possesso di una preparazione specifica e descrive procedure di lavoro che non sono destinate al cliente finale.

8.3.1 Prima di ogni utilizzo del veicolo elettrico

Articolo	**Controllo**	**Se il controllo non viene superato**
Avvisatore acustico	Verificare la presenza della funzione di correzione.	Contattare il proprio rivenditore.
Impianto di illuminazione	Verificare il corretto funzionamento di tutte le luci, ad esempio gli indicatori di direzione, i fari e le luci posteriori.	Contattare il proprio rivenditore.
Batterie	Accertarsi che le batterie siano cariche. Per una descrizione dell'indicatore dello stato di carica della batteria, consultare il manuale d'uso fornito in dotazione con il comando.	Caricare le batterie (vedere 7.2.3 Come caricare le batterie, pagina 75).

8.3.2 Settimanale

Articolo	Controllo	Se il controllo non viene superato
Braccioli / parti laterali	Verificare che i braccioli siano fissati saldamente nei loro supporti e che non ondeggino.	Serrare la vite o la leva di serraggio che tiene il bracciolo (vedere capitolo 5.2 Possibilità di adattamento del comando, pagina 31). Contattare il proprio rivenditore.
Pneumatici	Controllare che gli pneumatici non siano danneggiati.	Contattare il proprio rivenditore.
	Controllare che la pressione degli pneumatici sia corretta.	Gonfiare gli pneumatici alla pressione corretta (vedere capitolo 11 Dati tecnici, pagina 94). Riparare la camera d'aria in caso di pneumatico sgonfio (vedere capitolo 8.4 Interventi di riparazione, pagina 84) oppure contattare il proprio rivenditore per effettuarne la riparazione.
Pneumatici (antiforatura)	Controllare che gli pneumatici non siano danneggiati.	Contattare il proprio rivenditore.

8.3.3 Mensile

Articolo	Controllo	Se il controllo non viene superato
Tutte le parti imbottite	Verificare che non vi siano danni né segni di usura.	Contattare il proprio rivenditore.
Poggiagambe rimovibili	Controllare che i poggiagambe possano essere fissati in modo sicuro e che il meccanismo di rilascio sia utilizzabile in modo adeguato.	Contattare il proprio rivenditore.
	Verificare che tutte le opzioni di regolazione funzionino correttamente.	Contattare il proprio rivenditore.
Ruote	Verificare che le ruote ruotino e girino liberamente.	Contattare il proprio rivenditore.

Articolo	Controllo	Se il controllo non viene superato
Ruote motrici	Controllare che le ruote motrici ruotino senza vacillare. Per verificare quanto sopra, farsi aiutare da una persona che stia dietro il veicolo elettrico e osservi le ruote motrici mentre il veicolo elettrico avanza allontanandosi.	Contattare il proprio rivenditore.
Parti elettroniche e connettori	Controllare che tutti i cavi siano in buono stato e che i connettori siano ben saldi.	Contattare il proprio rivenditore.

8.3.4 Controlli effettuati

Il timbro e la firma apposti in corrispondenza dello spazio ad essi riservato testimoniano l'avvenuta esecuzione, con esito positivo, delle operazioni di manutenzione e riparazione secondo il programma concordato. La lista dei controlli da effettuare è contenuta nel manuale relativo alla manutenzione, disponibile presso Invacare:

Controllo alla consegna	Primo controllo annuale

Timbro del distributore / Data / Firma	Timbro del distributore / Data / Firma
Secondo controllo annuale	**Terzo controllo annuale**
Timbro del distributore / Data / Firma	Timbro del distributore / Data / Firma
Quarto controllo annuale	**Quinto controllo annuale**
Timbro del distributore / Data / Firma	Timbro del distributore / Data / Firma

8.4 Interventi di riparazione

Avvertenze importante per i lavori di manutenzione con utensili

– Molti dei lavori di manutenzione descritti nelle presenti istruzioni che possono in linea di massima essere eseguiti dall'utilizzatore richiedono l'uso di utensili per un'esecuzione corretta. Se non si dispone degli utensili di volta in volta descritti non è consigliabile provare a eseguire detti lavori. In tal caso raccomandiamo vivamente di cercare un'officina specializzata autorizzata.

Qui di seguito vengono descritti i lavori di manutenzione e riparazione che possono venire eseguiti dall'utente. Per le specifiche parti di ricambio vedere nel dettaglio il capitolo 11 Dati tecnici, pagina 94, o le istruzioni per il servizio, ottenibili da Invacare (vedere allo scopo gli indirizzi e i numeri telefonici alla fine di questo manuale d'uso). Se avete bisogno di aiuto rivolgetevi al vostro concessionario Invacare.

AVVERTENZA!
Rischio di lesioni in caso di messa in movimento accidentale del veicolo durante le operazioni di riparazione
– Staccate la corrente (pulsante ON/OFF).
– Innestate l'azionamento.
– Prima di sollevare lo scooter con il cric bloccate le ruote con dei cunei.

AVVERTENZA!
Rischio di intrappolamento di mani e piedi a causa del peso della carrozzina
– Prestare attenzione a mani e piedi.
– Adottare le tecniche di sollevamento corrette.

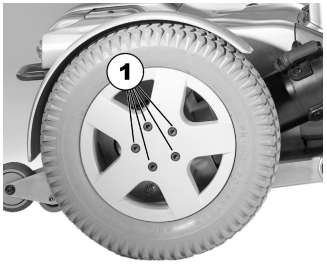
8.4.1 Riparazione della foratura di un pneumatico (tipo 3.00-8")

AVVERTENZA!
Rischio di lesioni
Se la ruota non viene fissata sufficientemente durante il montaggio, può staccarsi durante la marcia
– Durante il montaggio delle ruote motrici, stringere le viti a esagono incassato a 30 Nm.
– Fissare le viti con un liquido fermaviti (per es. Loctite 243).

Condizioni:

- Chiave a brugola da 6 mm
- Chiave dinamometrica
- Kit di riparazione per pneumatici a camera d'aria **oppure** una nuova camera d'aria
- Talco
- Liquido fermaviti (per es. Loctite 243)

Smontaggio della ruota



1. Bloccare il veicolo (mettere un ceppo di legno sotto il telaio).
2. Svitare le viti (1).
3. Sfilare la ruota dal mozzo.

Il montaggio avviene nella sequenza inversa. Fare attenzione a rimontare la ruota dalla stessa parte dove si trovava prima e che la ruota guardi nella stessa direzione che aveva quando è stata tolta.

Riparazione della foratura di un pneumatico

AVVERTENZA!
Rischio di esplosione
La ruota esplode se la pressione dell'aria non viene fatta uscire prima dello smontaggio.
– Prima dello smontaggio è assolutamente necessario far fuoriuscire l'aria dal pneumatico (premendo il perno al centro della valvola).

1. Svitare Il cappuccio della valvola.
2. Far fuoriuscire completamente l'aria dal pneumatico premendo il perno a molla della valvola.
3. Svitare le 5 viti a testa cilindrica (retro della ruota, 2).
4. Togliere i semicerchioni dalla fascia.
5. Togliere la camera d'aria dalla fascia.
6. Riparare la camera d'aria e montarla nuovamente o sostituirla con una nuova.

Se si deve riparare e riutilizzare la vecchia camera d'aria e se questa dovesse bagnarsi durante la riparazione, sarà più facile reinserirla cospargendola prima leggermente di talco.

7. Inserire nuovamente i semicerchioni nella fascia dall'esterno.
8. Gonfiare un poco la camera d'aria.
9. Inserire nuovamente le viti a testa cilindrica nel cerchione e stringerle a 10 Nm. Fare attenzione a non pizzicare la camera d'aria in mezzo ai semicerchioni!
10. Controllare che la fascia sia ben collocata nella sua sede.
11. Gonfiare il pneumatico alla pressione consigliata.
12. Controllare ancora una volta che la fascia sia ben collocata nella sua sede.
13. Avvitare il cappuccio della valvola.
14. Montare la ruota.

9 Trasporto

9.1 Trasporto — informazioni generali

AVVERTENZA!
Pericolo di lesioni o danni materiali in caso di trasporto di un veicolo elettrico dotato di vassoio su un mezzo di trasporto
– Rimuovere sempre il vassoio (se in dotazione) prima del trasporto del veicolo elettrico.

9.2 Caricamento della carrozzina

ATTENZIONE!
La carrozzina potrebbe ribaltarsi se viene caricata in un veicolo mentre il conducente è ancora seduto sulla carrozzina
– Caricare la carrozzina senza il conducente ogni qualvolta sia possibile.
– Se si vuole caricare la carrozzina con il conducente in un veicolo utilizzare una rampa e accertarsi che la rampa non superi l'inclinazione massima per la sicurezza (vedere 11 Dati tecnici, pagina 94).
– Se la carrozzina deve essere caricata su un veicolo utilizzando una rampa che supera l'inclinazione massima per la sicurezza (vedere 11 Dati tecnici, pagina 94), a winch must then be used. An attendant can then safely monitor and assist the transfer process.
– In alternativa,si può usare una piattaforma di sollevamento.
– Accertarsi che il peso totale della carrozzina elettrica compreso l'utilizzatore non superi il peso totale massimo ammissibile per la rampa o la piattaforma di sollevamento.
– La carrozzina dovrebbe essere sempre caricata in un veicolo con lo schienale in posizione verticale e il sollevatore della seduta abbassata e la seduta piegata in posizione verticale (vedere 6.6 Salite e pendenze, pagina 71).

1. Conducete o spingete la vostra carrozzina elettrica nel veicolo da trasporto mediante una rampa adatta.

9.3 Utilizzo del veicolo elettrico come sedile all'interno di un veicolo di trasporto.

La sezione seguente non si applica ai modelli o agli allestimenti che non possono essere utilizzati come sedile di un veicolo di trasporto. Questi sono identificati dalle etichette seguenti presenti sugli occhielli di aggancio:

ATTENZIONE!

Rischio di morte o di lesioni gravi

Rischio di morte o di lesioni gravi per l'utilizzatore e, potenzialmente, per qualsiasi altra persona presente nelle vicinanze del veicolo elettrico se questo viene fissato mediante un sistema di ancoraggio a 4 punti fornito da terzi e se il peso a vuoto del veicolo elettrico supera il peso massimo consentito per il sistema.

– Il peso reale di questa carrozzina può superare 140 kg. Un sistema di ancoraggio a 4 punti adeguatamente solido e collaudato è prodotto da Unwin Safety Systems. Per ulteriori informazioni su come ottenere tale sistema nel proprio paese, contattare Unwin.

  Unwin Safety Systems

  Telefono: + 44 (0)1935 827740

  E-mail: sales@unwin-safety.co.uk

  Sito web: www.unwin-safety.com

– Se compatibile, usare il sistema Docking Station (disponibile separatamente) come alternativa per l'utilizzo sicuro di questa carrozzina come sedile di un veicolo di trasporto. Per ulteriori informazioni, contattare Invacare.

ATTENZIONE!
Pericolo di lesioni!
I dispositivi di ritenuta di sicurezza devono essere utilizzati solo quando il peso della carrozzina è di 22 kg o superiore.
– Quando il peso dell'utilizzatore è inferiore a 22 kg, non utilizzare la carrozzina come sedile all'interno di un veicolo.

AVVERTENZA!
Rischio di lesioni nel caso in cui il veicolo elettrico non sia fissato correttamente in sicurezza durante l'utilizzo come sedile all'interno di un veicolo di trasporto.
– Se possibile, l'utilizzatore deve sempre scendere dal veicolo elettrico e utilizzare uno dei sedili del veicolo e le relative cinture di sicurezza.
– Il veicolo elettrico deve essere sempre ancorato in modo da essere rivolto nella direzione di marcia prevista per il veicolo di trasporto.
– Il veicolo elettrico deve essere sempre fissato in modo sicuro in base alle istruzioni fornite dal produttore e contenute nel manuale d'uso del veicolo elettrico e del sistema di ancoraggio.
– Rimuovere e fissare sempre gli eventuali accessori del veicolo elettrico, ad esempio comandi a mento o vassoi.
– Se il veicolo elettrico è dotato di schienale con inclinazione regolabile, questo deve essere sempre portato in posizione verticale.
– Abbassare completamente i poggiagambe sollevati, se presenti.
– Abbassare completamente il sollevatore del sedile, se presente.

AVVERTENZA!
Rischio di lesioni in caso di trasporto di un veicolo elettrico non dotato di batterie sigillate all'interno di un mezzo di trasporto.
– Utilizzare esclusivamente batterie sigillate.

AVVERTENZA!
Rischio di lesioni o danni al veicolo elettrico o al veicolo di trasporto nel caso in cui i poggiagambe siano sollevati durante l'utilizzo del veicolo elettrico come sedile all'interno di un veicolo di trasporto.
– Abbassare sempre completamente i poggiagambe regolabili in altezza, se presenti.

Rischio di danni al poggiatesta durante l'utilizzo di un sedile Modulite e il fissaggio del veicolo elettrico con il sistema Docking Station.
Se si fissa il veicolo elettrico con il sistema Docking Station, se si utilizza un sedile Modulite e se il poggiatesta non è regolato nella posizione più bassa possibile, il poggiatesta potrebbe allentarsi in caso di incidente.
– Regolare sempre l'altezza del poggiatesta nella posizione più bassa possibile. Vedere 5.7.2 Regolare l'altezza del poggiatesta o del poggianuca, pagina 45.
– Quindi, il poggiatesta deve essere regolato all'altezza dell'orecchio dell'utilizzatore. Vedere 5.7.1 Regolare la posizione del poggiatesta o del poggianuca, pagina 45.

Per utilizzare il veicolo elettrico come sedile all'interno di un autoveicolo, è necessario utilizzare dei punti di attacco per l'ancoraggio nell'autoveicolo. In alcuni paesi (ad esempio, Regno Unito) questi accessori possono essere inclusi nella fornitura standard di consegna del veicolo elettrico, ma possono anche essere ordinati da Invacare come opzione negli altri Paesi.

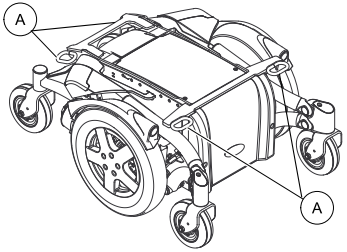
Il presente veicolo elettrico è conforme ai requisiti della normativa ISO 7176-19:2001 e può essere utilizzato come sedile all'interno di un mezzo di trasporto in combinazione con un sistema di ancoraggio verificato e omologato in conformità con la normativa ISO 10542. Il mezzo di trasporto deve essere adattato professionalmente per consentire l'ancoraggio del veicolo elettrico. Per ulteriori informazioni, contattare il produttore del proprio veicolo.

Il veicolo elettrico è stato sottoposto a crash test durante il quale è stato ancorato nella direzione di marcia del veicolo di trasporto. Altri allestimenti non sono stati testati. Il manichino del crash test è stato assicurato con cinture di sicurezza in corrispondenza del bacino e della parte superiore del corpo. Per minimizzare il rischio di lesioni alla testa e alla parte superiore del corpo, vanno utilizzati entrambi i tipi di cintura di sicurezza.

Prima di poter riutilizzare un veicolo elettrico coinvolto in un incidente, è indispensabile che questo sia ispezionato da un rivenditore autorizzato. È vietato apportare modifiche ai punti di ancoraggio del veicolo elettrico senza l'autorizzazione del produttore.

9.3.1 Modo di ancoraggio del veicolo elettrico su un mezzo di trasporto

Il veicolo elettrico è dotato di quattro punti di ancoraggio, che sono contrassegnati con il simbolo raffigurato a destra. Per il fissaggio è possibile utilizzare moschettoni o passanti.



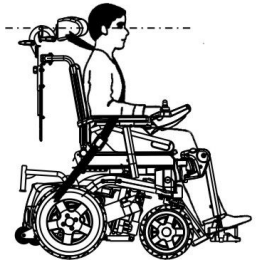
1. Fissare la parte anteriore e la parte posteriore Ⓐ del veicolo elettrico mediante le cinghie del sistema di ancoraggio.
2. Fissare il veicolo elettrico tendendo le cinghie secondo quanto indicato nel manuale d'uso del sistema di ancoraggio fornito dal produttore.

9.3.2 Così viene legato l'utilizzatore alla carrozzina durante il viaggio

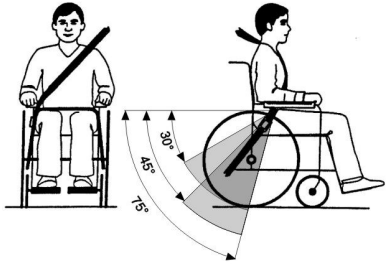
AVVERTENZA!
Rischio di lesioni se l'utilizzatore non viene assicurato correttamente alla carrozzina

- Una cinghia di fissaggio eventualmente esistente nella carrozzina non sostituisce una cintura di sicurezza da usarsi secondo ISO 10542 in un veicolo di trasporto.
- Le cinture di sicurezza devono aderire al corpo dell'utilizzatore! Esse non devono venire tenute lontano dal corpo dell'utilizzatore da parti della carrozzina come braccioli o ruote.
- Le cinture di sicurezza devono venire tese il più possibile senza dare all'utilizzatore una sensazione di disagio.
- Le cinture di sicurezza non devono venire allacciate storte.
- Assicurarsi che il terzo punto di ancoraggio della cintura di sicurezza non sia fissato direttamente sul fondo del veicolo bensì sia fissato a uno dei montanti del veicolo.

AVVERTENZA!
Rischio di lesioni in caso di utilizzo della carrozzina elettrica come seduta su un veicolo se il poggiatesta è regolato in modo scorretto o non è presente
In caso di tamponamento, se il poggiatesta è regolato in modo scorretto o non è presente, la conseguenza può essere lo stiramento del collo.
– Deve essere installato un poggiatesta. Il poggiatesta fornito in dotazione da Invacare come optional per questa carrozzina è perfettamente indicato all'impiego della carrozzina come seduta durante il trasporto in auto.
– Il poggiatesta deve essere regolato all'altezza dell'orecchio dell'utilizzatore.

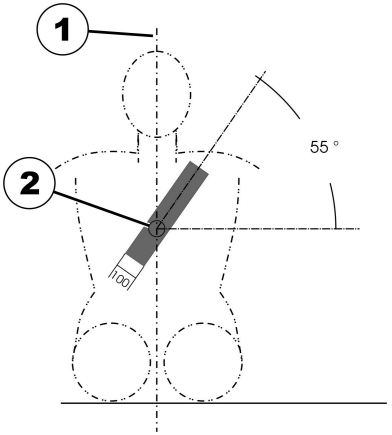


La cintura di sicurezza non deve venire tenuta lontana dal corpo dell'utilizzatore da parti della carrozzina come braccioli o ruote.



La cintura del bacino dovrebbe aderire senza ostacoli e non troppo lenta nella zona fra il bacino e le cosce dell'utiliz¬za-tore. L'angolo ottimale della cintura del bacino rispetto all'orizzontale è fra 45° e

75°. Il campo dell'angolo massimo è fra 30° e 75°. In nessun caso l'angolo deve essere al di sotto dei 30°!



La cintura di sicurezza montata sul veicolo di trasporto dovrebbe venire applicata come mostrato di sopra.

1) Linea centrale del corpo

2) Centro dello sterno

9.4 Trasporto della carrozzina senza passeggero

AVVERTENZA!
Rischio di lesioni
– Se non potete ancorare solidamente la vostra carrozzina elettrica in un veicolo da trasporto, non è consigliabile trasportarla in un tale veicolo.

- Assicuratevi prima del trasporto che il comando sia innestato e l'elettronica di marcia sia disinserita.
  Invacare raccomanda esplicitamente di scollegare e rimuovere anche le batterie. Vedere Rimozione delle batterie.
- Si consiglia urgentemente un fissaggio supplementare sul fondo del veicolo.

10 Dopo l'utilizzo

10.1 Rimessa a nuovo

Il prodotto è adatto per la rimessa a nuovo. Misure da prendere:

- Pulizia e disinfezione. Per favore vedete in proposito 8 Manutenzione, pagina 80.
- Ispezione secondo il piano di servizio. Vedete per favore in proposito le istruzioni per il servizio, ottenibili da Invacare.
- Adattamento all'utilizzatore. Per favore vedete in proposito 5 Adattare la carrozzina alla posizione seduta dell'utilizzatore, pagina 30.

10.2 Smaltimento

- L'imballaggio degli apparecchi viene portato al riciclaggio dei materiali riciclabili.
- Le parti metalliche vengono portate al riciclaggio dei metalli vecchi.
- Le parti di plastica vengono portate al riciclaggio dei materiali plastici.
- componenti elettrici e circuiti stampati vengono smaltiti come rottame elettronico.
- Le batterie esaurite o danneggiate devono essere smaltite presso il Vs. rivenditore o presso i punti di raccolta specifici per i rifiuti speciali.
- Lo smaltimento deve avvenire secondo le rispettive norme di legge nazionali.
- Informatevi per favore presso l'amministrazione comunale sulle imprese di smaltimento locali.

11 Dati tecnici

11.1 Specifiche tecniche

Le informazioni tecniche fornite di seguito si applicano a una configurazione standard o rappresentano i massimi valori ottenibili. Questi possono cambiare se vengono aggiunti degli accessori. Gli esatti cambiamenti di questi valori sono indicati in dettaglio nelle sezioni riguardanti i rispettivi accessori.

Condizioni di funzionamento e di conservazione consentite	
Intervallo delle temperature di esercizio conforme alla normativa ISO 7176-9:	• da -25 °C a +50 °C
Intervallo delle temperature di conservazione conforme alla normativa ISO 7176-9:	• da -40 °C a +65 °C

Impianto elettrico	
Motori	• 2 da 340 W
Batterie	• 2 da 12 V/73,5 Ah (C20) sigillate/a gel (TDX SP2) • 2 da 12 V/60 Ah (C20) sigillate/a gel (TDX SP2) • 2 da 12 V/50 Ah (C20) sigillate/a gel (TDX SP2 NB)
Fusibile principale	• 80 A
Grado di protezione	IPX4[1]
Classe di isolamento	Classe II
Tipo di parte applicata	Parte applicata di tipo B[2]

Caricabatterie	
Corrente di uscita	• 8 A ± 8%
Tensione di uscita	• 24 V nominali (12 celle)

Caricabatterie	
Tensione di ingresso	• 200 – 250 V nominali
Temperatura di esercizio (ambiente circostante)	• -25° ... +50 °C
Temperatura di magazzinaggio	• -40° ... +65 °C

Pneumatici ruote motrici	
Tipo di pneumatico	• Pneumatico 3,00 - 8" antiforatura
Pressione dei pneumatici	La pressione massima consigliata degli pneumatici espressa in bar o kpa è riportata sul lato esterno dello pneumatico o del cerchio. Se è indicato più di un valore, si applica quello inferiore nelle unità corrispondenti. (Tolleranza = -0,3 bar, 1 bar = 100 kpa)

Pneumatici delle ruote piroettanti	
Tipo di pneumatico	• 6 x 2" antiforatura

Caratteristiche di guida	
Velocità	• 6 km/h (TDX SP2 e TDX SP2 NB) • 8 km/h (solo TDX SP2) • 10 km/h (TDX SP2 e TDX SP2 NB)
Distanza minima di frenata	• 1000 mm (a 6 km/h) • 1500 mm (a 8 km/h) • 2100 mm (a 10 km/h)
Inclinazione massima di sicurezza[3]:	
senza dispositivo di sollevamento	• 9° (15,8%) conformemente alle specifiche del produttore con un carico utile di 180 kg, inclinazione del sedile di 4°, inclinazione dello schienale di 20°

Caratteristiche di guida	
con dispositivo di sollevamento (solo TDX SP2)	• 6° (10,5%) conformemente alle specifiche del produttore con un carico utile di 160 kg, inclinazione del sedile di 4°, inclinazione dello schienale di 20°
Massima altezza dell'ostacolo superabile	• 75 mm
Diametro di sterzata	• 1120 mm
Larghezza di sterzata	• 1085 mm
Autonomia di guida secondo la norma ISO 7176-4:2008[4]	• 39 km (batterie da 73,5 Ah) • 26 km (batterie da 50 Ah)

Dimensioni secondo la norma ISO 7176-15	**Tipo di sedile**	
	Modulite	**Max**
Altezza complessiva (senza regolazione dell'inclinazione del sedile o dispositivo di sollevamento)	• 1010 mm (telaio sedile monopezzo) • 1010 - 1140 mm (telaio telescopico del sedile, spostamento della piastra dello schienale)	• 1100 mm • 1125 mm
Altezza complessiva (con regolazione dell'inclinazione del sedile o dispositivo di sollevamento)	• 1170 mm (telaio telescopico del sedile, spostamento della piastra dello schienale)	• 1100 mm • 1125 mm
Larghezza totale massima	• 610 mm (telaio TDX SP2 NB) • 650 mm (telaio TDX SP2) • 675 mm (larghezza sedile 48) • 725 mm (larghezza sedile 53)	• 855 mm (larghezza sedile 49) • 915 mm (larghezza sedile 55) • 975 mm (larghezza sedile 61)
Lunghezza totale (compresi poggiagambe standard)	• 1160 mm	• 1240 mm
Lunghezza totale (senza poggiagambe standard)	• 980 mm	• 970 mm

Dimensioni secondo la norma ISO 7176-15	Tipo di sedile	
	Modulite	**Max**
Altezza del sedile[5] (senza regolazione dell'inclinazione del sedile o dispositivo di sollevamento)	• 450 mm • 475 mm	• 470 mm • 495 mm
Altezza del sedile[5] (con regolazione dell'inclinazione del sedile)	• 450 mm (manuale e regolazione elettrica di 20°) • 475 mm (regolazione elettrica di 20°)	• 470 mm • 495 mm
Altezza del sedile[5] (con dispositivo di sollevamento o regolazione dell'inclinazione del sedile di 30°)	• 475 - 775 mm • 420 - 720 mm (TDX SP2 Low-Rider con batterie da 73,5 Ah) • 403 - 703 mm (TDX SP2 Low-Rider con batterie da 60 Ah)	—
Larghezza sedile (campo di regolazione dei braccioli tra parentesi)	• 380 mm (380 - 430 mm[6]) • 430 mm (430 - 480 mm[6]) • 480 mm (480 - 530 mm[6]) • 530 mm (530 - 580 mm[6])	• 490 mm (490 - 590 mm) • 550 mm (550 - 650 mm) • 610 mm (610 - 710 mm)
Profondità sedile	• 410 - 510 mm	• 560/600/630 mm
Altezza dello schienale[5]	• 480/540 mm (schienale a cinghie) • 560 - 660 mm (telaio telescopico del sedile, spostamento della piastra dello schienale)	• 570 - 620 mm (larghezza del sedile 49) • 630 - 680 mm (larghezza del sedile 55/61)
Spessore cuscino del sedile	• 50/75/100 mm	• 100 mm
Inclinazione schienale	• 90° ... 120°	• 90° ... 115°
Altezza bracciolo	• 245 - 310 mm (telaio del sedile monopezzo) • 275 - 340 mm (telaio telescopico del sedile)	• 250-340 mm • 290-380 mm
Profondità del bracciolo[7]	• max 440 mm	• max 550 mm

Dimensioni secondo la norma ISO 7176-15	Tipo di sedile	
	Modulite	**Max**
Posizione orizzontale dell'asse[8]	• 220 - 120 mm	• 350 - 280 mm
Inclinazione del sedile, regolazione elettrica (30°)	• 0° ... +30°	—
Inclinazione del sedile, regolazione elettrica (20°)	• 0° ... +20°	
Inclinazione del sedile, regolazione manuale	• 0° ... +8°	

Poggiapiedi e poggiagambe		
Vari F	Lunghezza	• 290 - 460 mm
	Inclinazione	• 70° - 0°
Vari A	Lunghezza	• 290 - 460 mm
	Inclinazione	• 70° – 0°
ADE (elettrico)	Lunghezza	• 290 - 460 mm
	Inclinazione	• 80° – 0°
ADM (manuale)	Lunghezza	• 290 - 460 mm
	Inclinazione	• 80° – 0°
Montaggio al centro	Lunghezza	• 390 - 510 mm
	Inclinazione	• 90° – 0°

Peso[9]	**TDX SP2 NB**	**TDX SP2**
Peso a vuoto con inclinazione del sedile fisso	• circa 138 kg	• circa 154 kg
Peso a vuoto con regolazione elettrica dell'inclinazione del sedile di 20°	• circa 145 kg	• circa 164 kg
Peso a vuoto con regolazione elettrica dell'inclinazione del sedile di 30°	• circa 151 kg	• circa 170 kg
Peso a vuoto con dispositivo di sollevamento	• circa 164 kg	• circa 183 kg

Peso dei componenti	
batterie da 73,5 Ah	• 24,5 kg circa per batteria
batterie da 60 Ah	• 20 kg circa per batteria
batterie da 50 Ah	• 16 kg circa per batteria

Carico utile	
Massimo carico utile[10]	• 136 kg (TDX Sprint) • 136 kg (regolazione dell'inclinazione del sedile di 20°) • 150 kg (TDX SP2 NB peso utilizzatore standard) • 150 kg (versione TDX SP2 10 km/h) • 160 kg (TDX SP2 con dispositivo di sollevamento o regolazione dell'inclinazione del sedile di 30°) • 180 kg (versione HD) • 180 kg (versioni TDX SP2 6 km/h e 8 km/h)

Carichi sugli assi	
Carico massimo sull'asse anteriore	• 106 kg
Carico massimo sull'asse posteriore	• 97 kg
Carico massimo sull'asse centrale	• 217 kg

1 Classificazione IPX4 significa che l'impianto elettrico è protetto dagli spruzzi d'acqua.

2 Parte applicata conforme ai requisiti specificati per la protezione contro le scosse elettriche a norma IEC60601-1. (Una parte applicata è una parte dell'apparecchiatura medica progettata per entrare in contatto fisico con l'utilizzatore o delle parti che probabilmente entrano in contatto con l'utilizzatore).

3 Stabilità statica in conformità con la normativa ISO 7176-1 = 9° (15,8%)

Stabilità dinamica in conformità con la normativa ISO 7176-2 = 6° (10,5%)

4 Nota: L'autonomia di guida di un veicolo elettrico dipende in larga misura da fattori esterni come lo stato di carica delle batterie, la temperatura ambiente, la topografia locale, le caratteristiche della superficie stradale, la pressione dei pneumatici, il peso dell'utilizzatore, lo stile di guida e l'uso delle batterie per l'illuminazione, i servo sistemi, ecc.

I valori indicati sono valori teorici massimi raggiungibili misurati secondo la norma ISO 7176-4:2008.

5 Misurata senza cuscino imbottito sedile

6 Larghezza regolabile per la regolazione del pannello laterale

7 Distanza tra il piano di riferimento dello schienale e la parte più in avanti del gruppo del bracciolo

8 Distanza orizzontale dell'asse della ruota dall'intersezione del sedile carico e dei piani di riferimento dello schienale

9 Il peso a vuoto effettivo dipende dai raccordi di cui il veicolo elettrico è dotato. Ogni veicolo elettrico Invacare viene pesato a lavori finiti. Per il peso a vuoto misurato (comprese le batterie) fare riferimento alla targhetta.

10 Se sono possibili due valori, si applica sempre il più basso.

Note

Note

Invacare vendite

Italia:
Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59,
Fax: (39) 0445 38 00 34,
italia@invacare.com
www.invacare.it

Schweiz:
Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel.: (41) (0)61 487 70 80
Fax.: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

Fabbricante:

Invacare Deutschland GmbH
Kleiststraße 49
32457 Porta Westfalica

1580065-A 2014-08-08

Making Life's Experiences Possible™

Yes, you can.